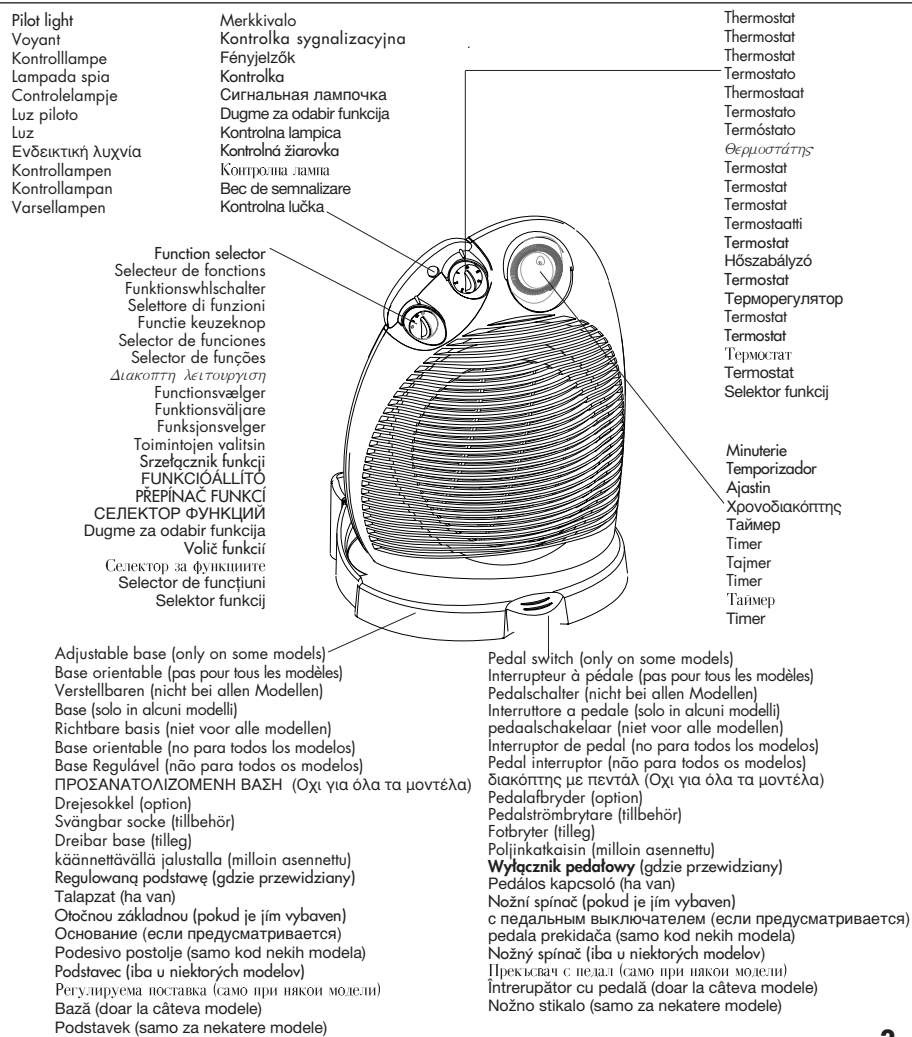
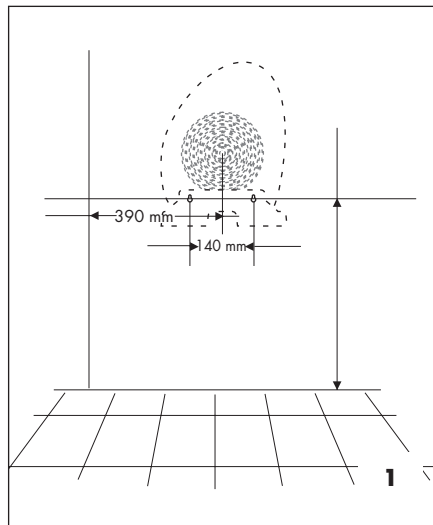
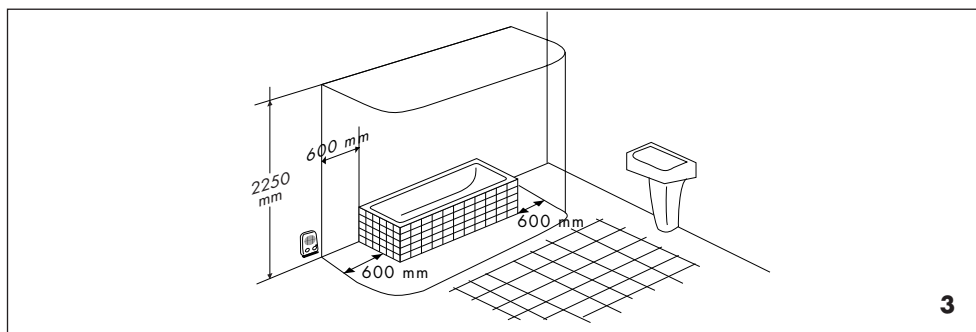


GB	FAN HEATER INSTRUCTION MANUAL
F	RADIATEUR SOUFFLANT MODE D'EMPLOI
D	HEIZLÜFTER BEDIENUNGSANLEITUNG
I	TERMOVENTILATORE ISTRUZIONI D'USO
NL	TERMOVENTILATOR GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN
E	TERMOVENTILADOR INSTRUCCIONES DE USO
P	TERMOVENTILADOR INSTRUÇÕES PARA O USO
GR	ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
DK	VARMLUFTSBÆSER BRUGSVEJLEDNING
S	VÄRMEFLÄKT BRUKSANVISNING
N	VIFTE OVN BRUKS ANVISNING
SF	TUULETINLÄMMITIN KÄYTTÖOHJEET
PL	TERMOWENTYLATOR INSTRUKCJA OBSŁUGI
H	HŐVENTILÁTOR KEZELÉSI UTASÍTÁS
CZ	TEPELNÝ VENTILÁTOR NÁVOD K POUŽITÍ
RUS	ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
HR	VENTILACIJSKA GRIJALICA UPUTE ZA UPORABU
SK	TEPELNÝ VENTILÁTOR NÁVOD K POUŽITIU
BG	ТЕРМОВЕНТИЛАТОР УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
ROM	TERMOVENTILATOR INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
SLO	TERMOVENTILATOR NAVODILA ZA UPORABO



Voltage Wattage	See rating label	Spænding effekt	se typepladen
Tension puissance	voir plaque données	Spänning effekt	se märkplåt
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spénning	se etikett
Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet
Spänning Effekt	zie plaatje	Napięcie mocy	Zob. tabliczkę znamionową
Tension Potencia	véase placa de características	Feszültség teljesítmény	lásd adatlemez
Voltagem Potencia	ver placa de especificações	Napětí Výkon	viz štítek charakteristik
Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά	Напряжени е питания	смотри табличку характеристик
Napon/ Snaga	Vidi pločicu s tehničkim podacima	Tensiune putere	Vezi plăcuța cu caracteristici
Napätie výkonu	Vid' štítok charakteristik	Napetost in moč	Glej napisno tablico
Мощност на напрежението	Вижте табелката с качествата		



ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
 With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
 The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

GB**ELECTRICAL CONNECTION**

- Before using the appliance check that your supply voltage is the same of that shown on the rating label of the unit.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE 89/336/CEE GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

INSTALLATION

The heater can be used on a horizontal surface.

Models with a motorised base can be wall-mounted, using 3 screws and 3 wall plugs.

To wall-mount, proceed as follows:

Drill holes in the wall, as shown in Fig.1, paying particular attention to the minimum distances indicated.

When the appliance is used in bathroom, remember to position it outside the areas in which the presence of water may represent a source of danger (fig.3).

The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.

FUNCTIONING AND USE**Models with function selector and ambient thermostat**

- Turn the thermostat knob (right) in a clockwise direction until it reaches the maximum setting.
- **Summer service (ventilation only):** turn the knob to setting **✱**.
- **Heating at reduced power:** turn the knob (left) to setting **1** (the pilot light will come on).
- **Heating at full power:** turn the knob (left) to setting **2**.
- **Switching off:** turn the knob (left) to setting **0**.

Setting the thermostat:

When the room has reached the desired temperature, turn the thermostat dial slowly in an anti-clockwise direction until the the pilot light goes out. The thermostat will then automatically maintain the desired temperature level.

ANTIFREEZE SERVICE

Turn the left knob to setting 2, then turn the right thermostat knob to setting **✱**. When it is set in this way the appliance keeps the room at a temperature of approx. 5° C with minimal energy expenditure.

Models with function selector only

Summer use: turn the function selector dial clockwise to position **✱**.

Min power operation: turn the function selector dial to position **1** (the pilot light will come on).

Max power operation: turn the function selector dial to position **2**.

Switching the appliance off: turn the function selector to position "O".

MODELS WITH 24 HOUR TIMER

To set the heating periods proceed in the following manner:

- Check the time by your watch. Supposing it is 10.00 a.m. turn the numbered dial of the time-clock in a clockwise direction until the number 10 coincides with the reference mark **▲** on the time-clock. Set the time period during which you wish the appliance to work by pushing the notches towards the centre. Each notch corresponds to a period of 15 minutes. At this point red sections will be visible corresponding to the working periods. Set in this way the fan heater will function automatically every day during the set period. (Important: the plug must always remain connected to power supply).
- To change the programmed time period, just bring back the black notches to their original position and set the new working periods required.
- If you wish the appliance to function without programmed working periods push all the

notches towards the centre. In this case, to turn the appliance off totally the plug must be pulled out apart from switching off, so as to avoid unnecessary working of the timer.

MODELS WITH MOTORISED ROTATING BASE

Some models feature an adjustable motorised base and foot/pedal switch.

To distribute the air flow over a larger area, press the pedal. When activated in this way, the appliance will oscillate. To stop the appliance in the desired position, simply press the pedal again.

MAINTENANCE

- Always remove the plug out of its socket point before cleaning the heater.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not make use of this heater in the immediate proximity of showers, bathtubs, swimming pools, etc.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire risk.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture, walls, curtains, or other objects.
- When the appliance is used as a portable heater, do not place it close to walls, furniture, curtains etc.
- The use of extension leads is not recommended, however if it is necessary then follow carefully the extension lead's instructions, and most importantly ensure that the extension lead is correctly rated in accordance with the heater being used and NEVER overloaded.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

The appliance is fitted with a tilt-switch which turns the appliance off if it should fall over. To restart the appliance, simply place it upright again.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch the heater off in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, disconnect the plug from the power socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.



Important: never cover this appliance in any manner whatsoever while it is operating. To do so would cause a dangerous increase in the temperature of the appliance itself.

F**RACCORDEMENT AU RESEAU**

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant vérifiez attentivement que le voltage de votre réseau, électrique est le même voltage indiqué sur l'appareil et si la prise de courant et la ligne d'alimentation sont bien dimensionnées à la charge demandée.
- CE PRODUIT REpond AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE 89/336/CEE ANTIPARASITAGE.

INSTALLATION

L'appareil doit être installé sur une surface horizontale.

Les modèles à base motorisée peuvent être fixés au mur au moyen de trois vis tamponnées.

Pour la fixation murale, procédez de la façon suivante :

Percez les trous dans le mur en respectant les distances minimales indiquées (fig. 1).

Si vous utilisez l'appareil dans la salle de bains, installez-le dans une zone hors de risques d'éclaboussures (fig. 3).

Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant fixe.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Modèles avec sélecteur de fonctions et thermostat d'ambiance

Tournez le bouton du thermostat (droite) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position max.

- **Utilisation d'été (seulement ventilation):** tournez le sélecteur de fonctions sur **✱**
- **Fonctionnement à puissance min:** tournez le sélecteur de fonctions (gauche) sur **1** (le voyant s'allume).
- **Fonctionnement à puissance max. :** mettez le sélecteur de fonctions sur **2**.
- **Arrêt :** mettez le sélecteur de fonctions sur **"0"**.

Réglage du thermostat :

Une fois que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le bouton du thermostat en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lampe témoin s'éteigne. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

FONCTION ANTIGEL

Le sélecteur de fonctions étant sur 2 et le thermostat sur **✱**, l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5 °C, évitant le gel et consommant un minimum d'énergie.

Modèles avec sélecteur de fonctions

- Utilisation d'été : tournez le sélecteur de fonctions, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur **✱**
- Fonctionnement à puissance min : tournez le sélecteur de fonctions (gauche) sur **1** (le voyant s'allume).
- Fonctionnement à puissance max. : mettez le sélecteur de fonctions sur **2**.
- Arrêt : mettez le sélecteur de fonctions sur **"0"**.

MODÈLE AVEC MINUTERIE 24 HEURES

Pour programmer le chauffage, procédez de la façon suivante :

Regardez l'heure à votre montre. Supposons qu'il soit 10 heures. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le disque numéroté de l'horloge jusqu'à ce que le numéro 10 coïncide avec le repère **▲** imprimé sur celle-ci. Programmez les périodes de temps auxquelles vous souhaitez que l'appareil fonctionne, en poussant les crans vers le centre. Chaque cran correspond à une période de 15 minutes. Les secteurs rouges qui apparaissent correspondent aux périodes de fonctionnement. Ainsi programmé, le radiateur fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire établi. (Important : l'appareil doit toujours rester branché).

Pour modifier la programmation, il suffit de ramener les crans à leur position initiale et d'établir de nouvelles périodes.

Si vous désirez faire fonctionner l'appareil sans programmation, poussez tous les crans vers le centre. Dans ce cas, pour arrêter complètement l'appareil, éteignez les interrupteurs et débranchez l'appareil pour éviter de faire marcher l'horloge inutilement.

MODÈLES DOTÉS DE BASE TOURNANTE MOTORISÉE.

Certains modèles sont dotés de base tournante motorisée et d'interrupteur à pédale.

Pour diffuser le flux d'air sur une zone plus vaste, appuyez sur la pédale. L'appareil ainsi activé oscillera à droite et à gauche. Pour arrêter l'oscillation dans la direction désirée, il suffit d'appuyer de nouveau sur la pédale.

ENTRETIEN

Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.

Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air

N'utilisez jamais de poudres abrasives ni de solvants.

MISES EN GARDE

Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de douches, baignoires, piscines, etc.

Utilisez l'appareil exclusivement en position verticale.

Ne couvrez pas l'appareil en marche, cela pourrait provoquer un incendie.

Évitez d'utiliser l'appareil pour sécher le linge. Évitez d'obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (risque de surchauffe).

Évitez de placer l'appareil à moins de 50 cm du mur, des meubles, des rideaux et autres objets.

Lorsque vous utilisez l'appareil dans sa version portable, évitez de le faire marcher contre un mur, un meuble, un rideau, etc.

Les rallonges sont déconseillées, mais si vous en avez vraiment besoin, suivez attentivement les instructions qui les accompagnent, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4 m².

L'appareil est doté d'un dispositif anti-renversement qui l'arrête s'il tombe. Pour faire repartir l'appareil, il suffit de le relever.

Un dispositif de sécurité arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le.



Important: Ne couvrez en aucun cas le radiateur en marche, cela pourrait provoquer une surchauffe dangereuse.

D**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

- Bevor Sie den Schuko-Stecker mit der Steckdose verbinden, überzeugen Sie sich, ob die auf den Typenschild des Gerätes angegebene Spannung in Volt auch tatsächlich mit dem Stromnetz ihrer Wohnung identisch ist und ob Netzstecker und Netzleitung entsprechend der verlangten Last dimensioniert sind.
- **DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FUNKENTSTÖRUNG NACH RICHTLINIE EN 55014.**

EINSTELLUNG

Das Gerät muss auf waagrechten Oberflächen benutzt werden.

Die Modelle mit motorisiertem Sockel können mit 3 Schrauben und 3 Dübeln an der Wand installiert werden.

Die Wandmontage ist wie folgt durchzuführen:

Bohren Sie die Löcher in die Wand, wobei die auf Abb. 1 angegebenen Mindestabstände einzuhalten sind

Falls das Gerät im Badezimmer benutzt werden sollte, muss es zum Vermeiden von Gefahren, außer Reichweite von möglichen Wasserspritzern positioniert werden (Abb. 3).

Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose aufgestellt werden.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH**Modelle mit Funktionswählschalter und Thermostat**

- Den Drehknopf des Thermostats (rechts) im Uhrzeigersinn auf Position Max. drehen.
- **Sommerbetrieb** (nur Lüftung): Den Funktionswählschalter auf Position **☼** drehen
- **Heizbetrieb bei verminderter Leistungsstufe**: Den Funktionswählschalter (links) auf Position **1** drehen (die Kontrolllampe leuchtet auf).
- **Heizbetrieb bei max. Leistungsstufe**: den Funktionswählschalter (links) auf Position **2** drehen.
- **Ausschalten**: Den Funktionswählschalter (links) auf Position **"0"** drehen.

Thermostatregelung

Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, den Drehknopf des Thermostats langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Kontrolllampe erlischt. Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird dann durch den Thermostat automatisch geregelt und konstant gehalten.

FROSTSCHUTZFUNKTION

Wenn der Funktionswählschalter auf Position 2 und der Raumthermostat auf Position **☼** gestellt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant auf etwa 5°C und verhindert so bei minimalem Energieverbrauch die Frostgefahr.

Modelle nur mit Funktionswählschalter

Sommerbetrieb: Den Funktionswählschalter auf Position **☼** drehen

- Betrieb bei verminderter Leistungsstufe: Den Funktionswählschalter (links) auf Position **1** drehen (die Kontrolllampe leuchtet auf).
- Betrieb bei max. Leistungsstufe: Den Funktionswählschalter auf Position **2** drehen.
- Ausschalten: Den Funktionswählschalter auf Position **"0"** drehen.

MODELLE MIT 24-STUNDEN TIMER

Zum Programmieren des Heizbetriebs wie folgt vorgehen:

Überprüfen Sie die Uhrzeit auf Ihrer Uhr. Nehmen wir an, es ist 10 Uhr, drehen Sie nun das Zifferblatt der Zeituhr im Uhrzeigersinn, und zwar bis die Nummer 10 derselben mit dem Merkzeiger **▲** auf der Zeituhr zusammentrifft. Stellen Sie nun die Zeiten ein, in denen Sie den Betrieb des Gerätes einschalten wollen, indem Sie die Zacken zur Mitte hin schieben. Jede Zacke entspricht einem Zeitraum von 15 Min. Nun sind rote Bereiche sichtbar, die den Betriebszeiträumen entsprechen. Der auf diese Weise programmierte Heizlüfter wird sich jeden Tag zu der eingestellten Uhrzeit automatisch in Betrieb setzen (Wichtig: Der Stecker muss immer in der Steckdose stecken gelassen werden).

- Zum Ändern der programmierten Zeit, einfach die schwarzen Zacken in die ursprüngliche Position zurückstellen und die neuen Betriebszeiten einstellen.
- Wenn Sie möchten, dass sich das Gerät ohne die programmierten Zeiten in Betrieb setzt, schieben Sie einfach alle Zacken in die Mitte. In diesem Fall müssen zum Ausschalten des Gerätes nicht nur die Schalter ausgeschaltet, sondern auch der Stecker aus der Steckdose gezogen werden, damit die Zeituhr nicht unnötig in Betrieb ist.

MODELLE MIT MOTORISIERTEM, SCHWENKBAREM SOCKEL

Einige Modelle sind mit einem motorisierten, schwenkbaren Sockel und einem Fußschalter ausgestattet. Zur Verteilung des Luftflusses über eine größere Fläche, den Fußschalter drücken. Das auf diese Weise aktivierte Gerät schwenkt so nach links und rechts. Zum Blockieren des Gerätes auf der gewünschten Position, drücken Sie einfach den Fußschalter erneut.

INSTANDHALTUNG

- Vor allen Reinigungsarbeiten, stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Regelmäßig die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter reinigen.
- Verwenden Sie niemals Scheuer- und Lösungsmittel.

HINWEISE

- Das Gerät nicht in nächster Nähe von Duschen, Badewannen, Swimming Pools, usw. aufstellen.
- Das Gerät ausschließlich in senkrechter Position verwenden.
- Das Gerät während seines Betriebs nicht abdecken, da es sich entzünden könnte.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche verwenden, und niemals die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter zudecken bzw. verstopfen (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät muss mit einem Mindestabstand von 50 cm von Möbeln, Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen entfernt aufgestellt werden.
- Wenn das Gerät in tragbarer Ausführung benutzt wird, dieses nicht in der Nähe von Wänden, Möbel, Vorhängen, usw. in Betrieb setzen.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab. Sollten diese jedoch unbedingt benutzt werden müssen, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beigelegten Anleitungen und achten Sie darauf, nicht die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze zu überschreiten.
- Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels ist dieses vom Hersteller, von einer seiner Kundendienststellen oder auf jeden Fall von einem Fachmann zu ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit einer Bodenfläche unter 4 m² einsetzen.
Das Gerät ist mit einer Kippsicherung ausgestattet, welche das Gerät sofort ausschaltet, falls dieses umkippen sollte. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, dieses einfach wieder senkrecht aufstellen.

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgerüstet, welche den Betrieb des Heizlüfters bei unbeabsichtigter Überhitzung (z.B. wenn die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) unterbricht. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken.



Wichtig: Das Gerät während des Betriebs auf keinen Fall bedecken, da dies eine gefährliche Temperaturerhöhung desselben zur Folge hätte.

I**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 89/336/CEE ED AL D.M. 476/92 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere utilizzato su superfici orizzontali.

I modelli con base motorizzata possono essere installati a muro utilizzando 3 viti e 3 tasselli.

Per il montaggio a muro seguire le seguenti istruzioni:

Praticare i fori nella parete rispettando le distanze minime indicate in fig. 1.

Se l'apparecchio viene usato in una stanza da bagno, onde evitare pericoli, deve essere posizionato lontano da possibili schizzi d'acqua (fig. 3).

L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

FUNZIONAMENTO E USO

Modelli con selettore funzioni e termostato

- Ruotare la manopola del termostato (destra) in senso orario fino alla posizione max.
- **Servizio estivo (solo ventilazione):** ruotare il selettore funzioni in posizione 
- **Funzionamento a potenza min.:** ruotare il selettore funzioni (sinistra) in posizione **1** (si accende la spia).
- **Funzionamento a potenza max.:** ruotare il selettore funzioni (sinistra) in posizione **2**.
- **Spegnimento:** ruotare il selettore funzioni (sinistra) in posizione **"0"**.

Regolazione termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino allo spegnimento della lampada spia. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

FUNZIONE ANTIGELO

Con il selettore funzioni in posizione 2 e la manopola del termostato in posizione , l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

Modelli con selettore funzioni

- **Servizio estivo:** ruotare il selettore funzioni in senso orario in posizione 
- **Funzionamento a potenza min.:** ruotare il selettore funzioni (sinistra) in posizione **1** (si accende la spia).
- **Funzionamento a potenza max.:** ruotare il selettore funzioni (sinistra) in posizione **2**.
- **Spegnimento:** ruotare il selettore funzioni in posizione **"0"**.

MODELLI CON TIMER 24 ORE

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

Guardate l'ora del Vostro orologio. Supponendo che siano le 10, ruotate in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 10 dello stesso con l'indice di riferimento  impresso sul programmatore. Impostare i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, spingendo verso il centro i dentini. Ogni dentino corrisponde ad un periodo di tempo di 15 min. Saranno a questo punto visibili dei settori rossi che corrispondono ai periodi di funzionamento. Così predisposto il radiatore funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (Importante: la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).

- Per variare la programmazione basta riportare i dentini neri nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Se desiderate far funzionare l'apparecchio senza programmazione spingete verso il centro tutti i dentini. In questo caso, per lo spegnimento totale dell'apparecchio, oltre che spegnere gli interruttori, è necessario togliere anche la spina dalla presa, al fine di evitare un inutile funzionamento del programmatore.

MODELLI CON BASE ROTANTE MOTORIZZATA

Alcuni modelli sono dotati con base rotante motorizzata e interruttore a pedale.

Per diffondere il flusso d'aria in un'area più vasta premere l'interruttore a pedale. L'apparecchio così attivato oscillerà a destra e sinistra. Per fermare l'oscillazione nella posizione desiderata è sufficiente ripremere il pedale.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria.
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria. Non ostruire le griglie di entrata e uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili, muri, tende o altri oggetti.
- Quando l'apparecchio è usato in versione portatile, non farlo funzionare a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla prolunga.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie è inferiore a 4 m².
L'apparecchio è dotato di un dispositivo anti-ribaltamento che spegne l'apparecchio in caso di caduta. Per avviare nuovamente l'apparecchio è sufficiente rimetterlo in posizione verticale.

Un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es. ostruzione delle griglie di entrata e uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.



Importante: non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura dello stesso.

NL**AANSLUITING OP DE NETSPANNING**

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer goed of de netspanning overeenkomt met het op uw toestel aangeduide voltage en dat de stekker en de voedingslijn afgestemd zijn op de gewenste spanning.
- **DIT APPARAAT IS VOLLEDIG CONFORM DE EUROPESE RICHTLIJNEN EN 55014 DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN.**

INSTALLATIE

Het apparaat wordt gebruikt op een horizontaal draagvlak.

De modellen met gemotoriseerde basis kunnen aan de muur gemonteerd worden met behulp van 3 schroeven en 3 pluggen.

Om het apparaat aan de muur te bevestigen, gaat u als volgt te werk:

Boor de gaten in de muur, waarbij u de minimumafstanden aangeduid in fig. 1 respecteert.

Indien het apparaat wordt gebruikt in een badkamer, wordt het om veiligheidsredenen ver van mogelijke waterspatten geplaatst (fig. 3).

Het apparaat wordt niet onmiddellijk onder een vast stopcontact geplaatst.

WERKING EN GEBRUIK

Modellen met functieschakelaar en thermostaat

- **Draai de thermostaatknop (rechts)** in wijzerzin tot in de max. stand.
- **Zomerstand (alleen ventilatie):** draai de functieschakelaar in de stand **✳**
- **Werking met min. vermogen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand **1** (het controlelampje brandt)
- **Werking met max. vermogen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand **2**.
- **Uitschakelen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand **0**.

Regeling thermostaat

Wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau bereikt heeft, de thermostaatknop langzaam tegen de wijzers van de klok in draaien tot het controlelampje uitgaat. De temperatuur die op deze manier ingesteld wordt, zal automatisch geregeld en in stand gehouden worden door de thermostaat.

ANTIVRIESFUNCTIE

Met de functieschakelaar in de stand 2 en de thermostaatknop in de stand **✳**, behoudt het apparaat in de ruimte een temperatuur van ongeveer 5°C. Zo worden vriestemperaturen vermeden, met een minimaal energieverbruik.

Modellen met functieschakelaar

Zomerstand: draai de functieschakelaar in wijzerzin in de stand **✳**

- **Werking met min. vermogen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand **1** (het controlelampje brandt)
- **Werking met max. vermogen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand **2**.
- **Uitschakelen:** draai de functieschakelaar (links) in de stand **0**.

MODELLEN MET 24-URENTIMER

- Om de verwarming te programmeren, gaat u als volgt te werk:

Kijk op uw horloge. Stel dat het 10 uur is. Draai de genummerde schijf van de programmeerinrichting in wijzerzin, tot het cijfer 10 van de schijf overeenkomt met de referentie **▲** aangeduid op de programmeerinrichting. Stel het uur in waarop u het apparaat wilt laten werken, door de vertandingen naar binnen te duwen. Elke vertanding komt overeen met een tijdsspanne van 15 min.

De rode zones die zichtbaar worden komen overeen met de werkingsperiodes van het apparaat. Door het apparaat op deze manier in te stellen, zal het elke uur op het geprogrammeerde uur ingeschakeld worden (Belangrijk: de stekker moet altijd in het stopcontact zitten).

- Om de programmering aan te passen, volstaat het de vertandingen terug te brengen naar hun oorspronkelijke positie en de nieuwe werkingsperiodes in te stellen.

- Indien u het apparaat wil laten werken zonder programmering, worden alle vertandingen naar binnen geduwd. Om het apparaat uit te schakelen, worden in dit geval niet alleen de schakelaars uitgezet, maar dient ook de stekker uit het stopcontact te worden gehaald, om te voorkomen dat de programmeerinrichting onnodig functioneert.

MODELLEN MET GEMOTORISEERDE ROTERENDE BASIS

Sommige modellen zijn uitgerust met een gemotoriseerde roterende basis en pedaalschakelaar. Om de luchtstroom te verspreiden in een grotere ruimte, wordt de pedaalschakelaar ingeduwd. Op die manier draait het apparaat van rechts naar links. Om deze beweging stil te zetten in de gewenste positie, wordt de pedaal nogmaals ingeduwd.

ONDERHOUD

- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Maak regelmatig de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht schoon.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, zwembaden, enz.
- Gebruik het apparaat altijd en uitsluitend in verticale positie.
- Dek het apparaat tijdens de werking niet af, om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht vrij (gevaar voor oververhitting).
- Het apparaat moet op een afstand van 50 cm van meubelen, muren, gordijnen of andere objecten worden geplaatst.
- Wanneer het apparaat in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet tegen muren, meubelen, gordijnen, enz. te worden geplaatst.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan aandachtig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer en let erop het maximaal vermogen aangeduid op het verlengsnoer niet te overschrijden.
- Wanneer het stroomsnoer beschadigd is, wordt het vervangen door de fabrikant of zijn technische dienst, of in ieder geval door een persoon met gelijkaardige bekwaamheid, teneinde elk risico te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4 m².
Het apparaat is voorzien van een veiligheidsschakelaar die het apparaat uitschakelt wanneer het omvalt. Om het apparaat weer aan te zetten, wordt het eenvoudigweg terug overeind gezet.

Een veiligheidsmechanisme onderbreekt de werking van de thermostaat in geval er per ongeluk oververhitting ontstaat (vb. verstopping van de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht, niet of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.



Belangrijk: in geen geval het apparaat tijdens de werking afdekken, omdat dit een gevaarlijke stijging van de temperatuur van het apparaat tot gevolg heeft.

E**CONEXIÓN ELÉCTRICA**

- Antes de utilizarla comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa de datos del aparato y que la toma de corriente y la línea de alimentación sean acordes con las exigencias del dispositivo.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA EN 55014 SOBRE LA ELIMINACIÓN DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

INSTALACIÓN

Deberá utilizar el aparato en superficies horizontales.

Los modelos con base motorizada permiten la instalación mural con 3 tornillos y 3 tacos.

Para el montaje mural, siga las siguientes instrucciones:

Taladre los agujeros en la pared respetando las distancias mínimas indicadas en la fig. 1

Si usa el aparato en un cuarto de baño, para evitar riesgos deberá situarlo alejado de posibles salpicaduras de agua (fig. 3).

No sitúe el aparato directamente debajo de un enchufe de corriente fijo.

FUNCIONAMIENTO Y USO

Modelos con selector de funciones y termostato

- **Gire el mando del termostato** (derecho) en el sentido de las agujas del reloj para situarlo en la posición máx.
- **Uso veraniego (solamente ventilación)** gire el selector de funciones hasta la posición **✱**.
- **Funcionamiento con potencia mín:** gire el selector de funciones (izquierdo) hasta la posición **1** (el indicador luminoso se enciende).
- **Funcionamiento con potencia máx:** gire el selector de funciones (izquierdo) hasta la posición **2**.
- **Apagado:** gire el selector de funciones (izquierdo) hasta la posición **0**.

Regulación del termostato

Cuando el ambiente alcanza la temperatura elegida, gire lentamente el mando del termostato en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que se apague el indicador luminoso. El termostato mantendrá automáticamente regulada y constante la temperatura elegida.

FUNCIÓN ANTIHIELO

Con el selector de funciones en la posición 2, y el mando del termostato en la posición **✱**, el aparato mantiene la temperatura ambiente a 5°C aproximadamente impidiendo fenómenos de hielo y con un consumo mínimo energético.

Modelos con selector de funciones

- **Uso veraniego:** gire el selector de funciones en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición **✱**.
- **Funcionamiento con potencia mín:** gire el selector de funciones (izquierdo) hasta la posición **1** (el indicador luminoso se enciende).
- **Funcionamiento con potencia máx:** gire el selector de funciones (izquierdo) hasta la posición **2**.
- **Apagado:** gire el selector de funciones hasta la posición **0**.

MODELOS CON TIMER DE 24 HORAS

Para programar la calefacción, efectúe las siguientes operaciones:

Mire la hora en su reloj. Supongamos que son las 10, gire el disco numerado del programador en el sentido de las agujas del reloj hasta que el índice de referencia **▲**, imprimido en el programador, coincida con el número 10. Programe los periodos de tiempo en los que quiere que el aparato funcione, empujando los dientes hacia el centro. Cada diente corresponde a un periodo de tiempo equivalente a 15 min. Verá sectores rojos que corresponden a los periodos de funcionamiento. Programado de esta forma, el radiador funcionará automáticamente diariamente en el horario programado (Importante debe estar siempre enchufado a la corriente).

Para modificar la programación, debe situar de nuevo los dientes negros en la posición inicial y programar los nuevos periodos de funcionamiento.

Para que el aparato funcione sin programación, mueva todos los dientes hacia el centro. En este caso, para el apagado completo del aparato, deberá apagar todos los interruptores y desenchufar también el aparato de la corriente para evitar un funcionamiento inútil del programador.

MODELOS CON BASE GIRATORIA MOTORIZADA

Algunos modelos incorporan una base giratoria motorizada y un interruptor de pedal.

Para difundir el flujo del aire en un área más amplia, pulse el interruptor de pedal. El aparato activado oscilará hacia la derecha y la izquierda. Para detener la oscilación en la posición deseada, sólo debe pulsar de nuevo el pedal.

MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe siempre el aparato de la corriente.

Limpie regularmente las rejillas de entrada y salida del aire.

No use nunca polvos abrasivos o disolventes.

ADVERTENCIAS

- No use el aparato en las inmediaciones de duchas, bañeras, piscinas, etc.
- Use el aparato siempre y exclusivamente en posición vertical.
- No cubra el aparato durante el funcionamiento para evitar riesgos de incendio.
- No use el aparato para secar la lencería. No obstruya las rejillas de entrada y salida del aire (peligro de recalentamiento).
- Deje una distancia de 50 cm delante del aparato sin muebles, paredes, cortinas u otros objetos.
- Cuando use el aparato en la versión portátil, no lo haga funcionar situado cerca de paredes, muebles, cortinas, etc.
- Le desaconsejamos usar alargadores. Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.
- Si el cable de alimentación está estropeado, el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o en cualquier caso, una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para eliminar cualquier riesgo.
- No use este aparato en habitaciones con superficies inferiores a los 4 m².
- El aparato incorpora un dispositivo anti-vuelco que apaga el aparato en caso de caída. Para encender de nuevo el aparato, sólo debe colocarlo otra vez en posición vertical.
- **Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento** del termoventilador en caso de recalentamiento accidental (ej: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente). Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la corriente.



Importante: no cubra nunca el aparato mientras que permanece encendido. Ello podría causar un peligroso aumento de la temperatura del aparato.

P**LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

- Antes de colocar a ficha na tomada de corrente, verificar cuidadosamente que a voltagem da Vossa rede doméstica corresponda ao valor em V indicado no aparelho e que a tomada de corrente e a rede de alimentação sejam dimensionadas para a carga do aparelho.
- ESTE APARELHO CUMPRE A DIRECTIVA EN 55014 REFERENTE À LIMITAÇÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho deve ser utilizado sobre uma superfície horizontal.

Os modelos com base motorizada podem ser instalados na parede mediante a utilização de 3 parafusos e 3 buchas.

Para a montagem na parede, siga as seguintes instruções:

Faça os furos na parede respeitando as distâncias mínimas indicadas na fig. 1.

Se o aparelho for utilizado numa casa de banho, coloque-o longe de possíveis salpicos de água para evitar perigos (fig. 3).

O aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de alimentação fixa.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Modelos com selector de funções e termóstato

- Rode o botão do termóstato (direita) no sentido dos ponteiros do relógio até à posição máx.
- **Serviço de verão (apenas ventilação):** rode o selector de funções para a posição ✱
- **Funcionamento à potência mín.:** rode o selector de funções (esquerda) para a posição 1 (a luz acende-se).
- **Funcionamento à potência máx.:** rode o selector de funções (esquerda) para a posição 2.
- **Desligar:** rode o selector de funções (esquerda) para a posição "0".

Regulação do termóstato

Quando a divisão alcançar a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que a luz piloto se apague. A temperatura assim definida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.

FUNÇÃO ANTI-GELO

Com o selector de funções na posição 2 e o botão do termóstato na posição ✱, o aparelho mantém a divisão a uma temperatura de cerca de 5°C, impedindo a congelação com um consumo mínimo de energia.

Modelos com selector de funções

- **Serviço de verão:** rode o selector de funções no sentido dos ponteiros do relógio para a posição ✱
- **Funcionamento à potência mín.:** rode o selector de funções (esquerda) para a posição 1 (a luz acende-se).
- **Funcionamento à potência máx.:** rode o selector de funções (esquerda) para a posição 2.
- **Desligar:** rode o selector de funções para a posição "0".

MODELOS COM TEMPORIZADOR DE 24 HORAS

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Veja a hora do seu relógio. Supondo que são 10 horas, rode, no sentido dos ponteiros do relógio, o disco numerado do programador até fazer coincidir o número 10 do mesmo com o ponteiro de referência ▲ impresso no programador. Regule os períodos de tempo a que deseja que o aparelho funcione, pressionando os entalhes para o centro. Cada entalhe corresponde a um período de 15 min. Serão, então, visíveis sectores vermelhos que correspondem aos períodos de funcionamento. Desta forma regulado, o radiador funcionará automaticamente todos os dias no horário programado (Importante: a ficha deve estar sempre inserida na tomada de alimentação).

- Para alterar a programação, basta colocar novamente os entalhes pretos na posição inicial e regular os novos períodos de funcionamento.
- Se desejar que o aparelho funcione sem qualquer programação, pressione todos os entalhes para o centro. Neste caso, para desligar totalmente o aparelho, para além de desligar os interruptores, é necessário retirar também a ficha da tomada, a fim de evitar um funcionamento desnecessário do programador.

MODELOS COM BASE ROTATIVA MOTORIZADA

Alguns modelos estão equipados com uma base rotativa motorizada e um interruptor de pedal.

Para distribuir o fluxo de ar por uma área mais alargada, carregue no pedal. O aparelho assim activado oscilará para a direita e para a esquerda. Para bloquear a oscilação na posição desejada, basta carregar novamente no pedal.

MANUTENÇÃO

- Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza.
- Limpe regularmente as grelhas de entrada e saída de ar.
- Nunca utilize pós abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não utilize o aparelho junto a duchas, banheiras, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho para secar roupa. Não obstrua as grelhas de entrada e saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- O aparelho deve estar posicionado a uma distância de pelo menos 50 cm de móveis, paredes, cortinas ou outros objectos.
- Quando o aparelho for utilizado na versão portátil, não o coloque junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O uso de extensões não é aconselhável. Se tal se tornar, no entanto, necessário, siga atentamente as instruções fornecidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em todo o caso, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de modo a evitar qualquer risco.
- Não utilize o aparelho numa divisão cuja superfície seja inferior a 4 m².

O aparelho está equipado com um dispositivo anti-viragem que desliga o termoventilador em caso de queda do mesmo. Para ligar novamente o aparelho, basta colocá-lo novamente na posição vertical.

Um dispositivo de segurança interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento accidental (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não roda ou roda lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada por alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, insira novamente a ficha.



Importante: nunca cubra o aparelho enquanto ele estiver em funcionamento. Tal poderá provocar um perigoso aumento da temperatura do próprio aparelho.

GR**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού δικτύου είναι ίδια με την τιμή σε V που αναγράφεται επί της συσκευής και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας αντέχουν στο φορτίο της συσκευής.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EN 55014 ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε οριζόντια επιφάνεια.

Τα μοντέλα με μηχανοκίνητη βάση μπορούν να εγκατασταθούν στον τοίχο χρησιμοποιώντας 3 βίδες και 3 ούπα.

Για την τοποθέτηση στον τοίχο ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Ανοίξτε τις τρύπες στον τοίχο τηρώντας τις ελάχιστες αποστάσεις της εικ. 1.

Για την αποφυγή κινδύνων, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο πρέπει να εγκαθίσταται σε σημείο προστατευμένο από το νερό (εικ. 3).

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Μοντέλα με επιλογή λειτουργιών και θερμοστάτη

- Γυρίστε δεξιόστροφα το διακόπτη του θερμοστάτη (δεξιά) έως τη θέση max.
- **Θερμική λειτουργία (μόνο αερισμός):** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **✱**
- **Λειτουργία με ελάχιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών (αριστερά) στη θέση **1** (ανάβει η ενδεικτική λυχνία).
- **Λειτουργία με μέγιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών (αριστερά) στη θέση **2**.
- **Σβήσιμο:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών (αριστερά) στη θέση **"0"**.

Ρύθμιση θερμοστάτη

Όταν ο χώρος φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το διακόπτη του θερμοστάτη αριστερόστροφα έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Με τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση 2 και το διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση **✱**, η συσκευή διατηρεί το χώρο σε θερμοκρασία 5°C περίπου ώστε να αποφεύγεται η συνθήκη παγετού με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

Μοντέλα με επιλογή λειτουργιών

Θερμική λειτουργία: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών δεξιόστροφα στη θέση **✱**

- **Λειτουργία με ελάχιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών (αριστερά) στη θέση **1** (ανάβει η ενδεικτική λυχνία).
 - **Λειτουργία με μέγιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών (αριστερά) στη θέση **2**.
- Σβήσιμο: γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **"0"**.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 24 ΩΡΩΝ

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση ενεργήστε ως εξής:

- Ελέγξτε την ώρα στο ρολόι σας. Εάν για παράδειγμα η ώρα είναι 10, γυρίστε δεξιόστροφα τον αριθμημένο δίσκο του προγραμματιστή έως ότου συμπίσει η ένδειξη 10 με το δείκτη αναφοράς **▲** στον προγραμματιστή. Προγραμματίστε τις επιθυμητές περιόδους λειτουργίας της συσκευής πιέζοντας προς το κέντρο τα δοντάκια. Κάθε δοντάκι αντιστοιχεί σε χρόνο 15 λεπτών. Εμφανίζονται έτσι κόκκινοι τομείς που αντιστοιχούν στις περιόδους λειτουργίας. Με τη ρύθμιση αυτή το αερόθερμο λειτουργεί αυτόματα καθημερινά την προγραμματισμένη ώρα (Σημαντικό: το φως πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην πρίζα).
- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό αρκεί να επαναφέρετε τα μαύρα δοντάκια στην αρχική τους θέση και να προγραμματίσετε τις νέες περιόδους λειτουργίας.
- Εάν θέλετε να λειτουργεί η συσκευή χωρίς προγραμματισμό πιέστε προς το κέντρο όλα τα δοντάκια. Στην περίπτωση αυτή, για να σβήσετε τη συσκευή πρέπει να κλείσετε τους διακόπτες και να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη λειτουργία του προγραμματιστή.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΗ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΒΑΣΗ

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν μηχανοκίνητη περιστρεφόμενη βάση και ποδοδιακόπτη. Για την κατανομή της ροής του αέρα σε μεγαλύτερη περιοχή πιέστε τον ποδοδιακόπτη. Με αυτόν τον τρόπο η συσκευή περιστρέφεται δεξιά-αριστερά. Για να διακόψετε την κίνηση στην επιθυμητή θέση αρκεί να πιέσετε πάλι τον ποδοδιακόπτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Καθαρίζετε τακτικά τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, πισίνες κλπ.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα και μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί, για να αποφύγετε κινδύνους πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα των ρούχων. Μη σκεπάζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε απόσταση 50 cm εμπρός από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα, τοίχοι, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητό αερόθερμο, μην την αφήνετε σε λειτουργία κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
- Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων. Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τηρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το Σέρβις ή πάντως από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να προληφθεί πάσης φύσεως κίνδυνος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4 m².
Η συσκευή διαθέτει σύστημα προστασίας από ανατροπή που σβήνει τη συσκευή σε περίπτωση πτώσης. Για να λειτουργήσει και πάλι η συσκευή αρκεί να την επαναφέρετε σε κατακόρυφη θέση.
Ένα σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. βούλωμα γρίλιας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ). Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλείψετε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέσετε πάλι το φις.



Σημαντικό: μη σκεπάζετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί.
Αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη αύξηση της θερμοκρασίας της.

DK**ELEKTRISK TILSLUTNING**

- Inden stikket sættes i stikkontakten, kontroller nøjagtigt af strømstyrken i netten svarer til værdien i V (volt), der er angivet på apparatet og at stikkontakten og strømnettet er rigtigt dimensioneret til belastningen af apparatet.
- DETTE APPARAT OVERHOLDER DIREKTIV EN 55014 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

INSTALLATION

- Inden stikket sættes i stikkontakten, skal man kontrollere, at den elektriske spænding i hjemmets elforsyning svarer apparatets.
- DETTE APPARATET ER KONFORMT MED EØF-DIREKTIVET 89/336 VEDRØRENDE ANNULERING AF RADIOSTØJ

INSTALLATION

Apparatet må kun anvendes på vandrette underlag.

Modellerne med motordreven basis kan installeres på væggen ved hjælp af 3 skruer og 3 rawlplugs.

Følg disse vejledninger til montering på muren:

Bor huller i væggen med de minimumsafstande, der er angivet på fig. 1.

Hvis apparatet anvendes i et badeværelse, skal det anbringes langt fra mulige vandsprøjt for at undgå farer (fig. 3).

Apparatet må ikke anbringes umiddelbart over en fast stikkontakt.

FUNKTION OG BETJENING

Modeller med funktionsomskifter og termostat

- Drej termostatknappen (højre) med uret indtil max stilling.
- **Sommerdrift (kun ventilation):** drej funktionsomskifteren hen i stilling **✱**
- **Drift med min. styrke:** drej funktionsomskifteren (venstre) hen i stilling **1** (kontrollampen tændes).
- **Drift med max. styrke:** drej funktionsomskifteren (venstre) hen i stilling **2**.
- **Slukning:** drej funktionsomskifteren (venstre) hen i stilling **"0"**.

Regulering af termostaten

Når rummet har nået den ønskede temperatur, drejes termostatknappen langsomt mod uret indtil kontrollampen slukkes. Temperaturen, der således er blevet fastsat, reguleres og holdes automatisk konstant af termostaten.

ANTIFROST FUNKTION

Når funktionsomskifteren er i stilling 2 og termostatknappen i stilling **✱**, holder apparatet rummet ved en temperatur på cirka 5°C og forhindrer således frostskafer med et minimum energiforbrug.

Modeller med funktionsomskifter

- **Sommerdrift:** drej funktionsomskifteren med uret hen i stilling **✱**
- **Drift med min. styrke:** drej funktionsomskifteren (venstre) hen i stilling **1** (kontrollampen tændes).
- **Drift med max. styrke:** drej funktionsomskifteren (venstre) hen i stilling **2**.
- **Slukning:** drej funktionsomskifteren (venstre) hen i stilling **"0"**.

MODELLER MED TIMER 24 TIMER

Gå frem på følgende måde for at programmere opvarmningen:

- Se på dit ur, hvad klokken er. Hvis klokken er 10, skal du dreje kontrolurets talskiven uret, indtil skivens 10 tal falder sammen reference mærket **▲** på kontroluret. Indstil de tidsrum, som du ønsker at apparatet skal fungere, ved at skubbe tænderne ind mod midten. Hver tand svarer til et tidsrum på 15 min. Nu kommer der røde felter frem, der svarer til driftsperioderne. På denne måde fungerer radiatoren automatisk hver dag i det programmerede tidsrum (Vigtigt: stikket skal altid være sat i stikkontakten).
- For at ændre på programmeringen, skal man blot sætte tænderne tilbage i deres oprinde-

lige stilling og derefter indstille nye driftsperioder.

- Hvis du ønsker at lade apparatet virke uden programmering, skal du skubbe alle tænderne mod midten. Hvis du gør det, skal du, når du slukker apparatet, udover at slukke ved hjælp af afbryderne også tage stikket ud af stikkontakten for at undgå, at kontroluret virker unødvendigt.

MODELLER MED MOTORDREVEN DREJESOKKEL

Visse modeller er udstyret med motordreven drejesokkel og pedalaafbryder.

Træd på pedalen for at fordele luftstrømmen over et større område. Herefter begynder apparatet at dreje fra højre til venstre. Drejningen afbrydes ved blot at træde på pedalen på ny.

VEDLIGEHODELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- I driftsperioderne renses luftindsugnings- og udstødningsristene jævnligt.
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af brusebad, badekar, svømmebassiner, m.m.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- På grund af brandfare må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på. Tildæk aldrig luftindsugnings- og udstødningsristene (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler, vægge, gardiner eller andre genstande.
- Når apparatet bruges i den transportable version, bør det aldrig benyttes i nærheden af vægge, møbler, gardiner o.l.
- Det frarådes at bruge forlængerledninger. Hvis det skulle blive nødvendigt at bruge dem, skal man nøje følge anvisningerne, der følger med forlængerledningen, og passe på ikke at overskride den effekt grænse, der er angivet på forlængerledningen.
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes Serviceassistance eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikation for at undgå enhver form for risiko.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².
- Apparatet er udstyret med en afbryder, der automatisk slår strømmen fra, hvis det vælter. For at starte apparatet igen, er det tilstrækkeligt at rejse det op igen. En sikkerhedsanordning afbryder varmeblæserens drift, hvis den fejlagtigt bliver overophedet (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsristene, motoren ikke kører eller kører for langsomt). For at sætte apparatet i drift igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i et par minutter. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket i stikkontakten igen.



Vigtigt: dæk under ingen omstændigheder apparatet til, når det er i drift, da dette kan forårsage en farlig stigning af dets temperatur.

S**ELEKTRISK ANSLUTNING**

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera att nätspänningen motsvarar den som är angiven på apparaten.
- DENNA APPARAT UPPFYLLER DIREKTIVET EN 55014 FÖR RADIOSTÖRNINGAR

INSTALLATION

Fläkten ska stå på ett horisontellt underlag när den används.

Modeller med motoriserade underreden kan väggmonteras med 3 skruvar och 3 pluggar.

Gå till väga enligt följande för att montera fläkten på en vägg:

Borra hål i väggen med hänsyn tagen till de minimiavstånd som anges i fig. 1.

Vid användning i badrum ska fläkten placeras så att vatten inte kan stänka på den och medföra fara (fig. 3).

Fläkten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.

FUNKTIONSSÄTT OCH ANVÄNDNING

Modeller med funktionsväljare och termostat ✖

- **Vrid termostaten (till höger)** medsols till maximiläget.
- **Sommar drift (endast fläkt):** sätt funktionsväljaren i läge
- **Drift med minimieffekt:** sätt funktionsväljaren (till vänster) i läge **1** (kontrolllampan tänds).
- **Drift med maximieffekt:** sätt funktionsväljaren (till vänster) i läge **2**.
- **Avstängning:** sätt funktionsväljaren (till vänster) i läge **0**.

Inställning av termostaten

Vrid långsamt termostaten medsols tills signallampan släcks när önskad omgivningstemperatur har uppnåtts. Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

FROSTSKYDDSFUNKTION

När funktionsväljaren står i läge 2 och termostaten i läge ✖ bibehåller fläkten en omgivningstemperatur på cirka 5 °C och förhindrar frost med en minimal energiförbrukning.

Modeller med funktionsväljare

Sommar drift: vrid funktionsväljaren medsols till läge ✖

- Drift med minimieffekt: sätt funktionsväljaren (till vänster) i läge **1** (kontrolllampan tänds).
- Drift med maximieffekt: sätt funktionsväljaren (till vänster) i läge **2**.

Avstängning: sätt funktionsväljaren i läge **0**.

MODELLER MED 24-TIMMARSTIMER

Gå till väga enligt följande för att programmera uppvärmningen:

- Se efter hur mycket klockan är. Om vi antar att klockan är 10 vrid du timerns sifferförsedda skiva medsols tills visaren ▲ på timern pekar på talet 10. Ställ in de tidsperioder under vilka fläkten ska vara påslagen genom att trycka in kuggarna mot mitten. Varje kugge motsvarar 15 minuter. Du kan nu se de röda sektorer som utvisar de perioder under vilka fläkten ska vara påslagen. Med denna inställning fungerar fläkten automatiskt varje dag under inprogrammerad tid (OBS: stickproppen måste alltid sitta i).
- För att ändra programmeringen sätter du bara tillbaka de svarta kuggarna i utgångsläget och ställer in nya driftsperioder.
- Om fläkten ska fungera utan programmering trycker du in alla kuggarna mot mitten. I detta fall måste du för att stänga av fläkten helt förutom att slå ifrån strömbrytarna också dra ur stickproppen, för att undvika att timern går i onödan.

MODELLER MED MOTORISERAT Roterande UNDERREDE

Vissa modeller är försedda med ett motoriserat roterande underrede och en omkopplare.

Tryck ned omkopplaren för att sprida luftströmmen över ett större område. Fläkten förflyttar sig då från höger till vänster och tillbaka igen. Tryck på omkopplaren igen för att stoppa den i önskat läge.

UNDERHÅLL

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring.
- Rengör luftintagen och -utsläppen med jämna mellanrum.
- Använd aldrig rengöringsmedel med slipverkan eller lösningsmedel.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd inte fläkten i omedelbar anslutning till duschar, badkar, simbassänger eller dylikt.
 - Använd bara fläkten i vertikal position.
 - Täck inte över fläkten när den är i drift, för att undvika brandrisk.
 - Använd inte fläkten för att torka tvätt. Tapp inte till luftintagen och -utsläppen (risk för överhettning).
 - Inom ett avstånd på 50 cm framför fläkten får det inte finnas möbler, väggar, gardiner eller andra föremål.
 - Använd inte fläkten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt när den inte är fast monterad.
 - Använd helst inte förlängningssladdar. Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximieffekt som anges på den.
 - Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
 - Använd inte fläkten i rum som är mindre än 4 m².
- Fläkten är försedd med ett tippskydd som stänger av den om den faller. För att starta den igen behöver du bara sätta den i vertikal position.
- En säkerhetsanordning stänger av värmefläkten vid överhettning (t. ex. om luftintaget eller -utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt). För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen



Viktigt: täck aldrig över fläkten när den är i drift. Detta medför en farlig ökning av dess temperatur.

N**ELEKTRISK KOBBLING**

- Før stikk-kontakten settes inn, kontrollér at antall volt korrisponderer med "V"- verdien som er indikert på apparatet og at stikk-kontakt og strøm-tilførsel korrisponderer med strømbe-
lastningen.
- DETTE APPARATET ER I OVERENSTEMMELSE MED DIREKTIV EN 55014 OM RADIOFOR-
STYRRELSER.

INSTALLASJON

Apparatet skal bare brukes på vannrette flater.

Modeller med motorisert sokkel kan installeres på veggen ved hjelp av de 3 skruene og de 3 pluggene.

For montering på veggen, gjør som følger:

Lag hull i veggen, pass på at avstandene blir som vist i figur 1.

Hvis apparatet skal brukes på badet, må det plasseres langt unna vannsprut for å unngå at det oppstår farer (fig. 3).

Apparatet må ikke plasseres like under en fast stikkontakt.

FUNKSJON OG BRUK

Modeller med funksjonsvelger og termostat

- Vri termostadbryteren (høyre) med urviserne helt til maks. posisjon.
- **Sommerfunksjon (bare vifting):** still funksjonsvelgeren på **☼**.
- **Funksjon på minste styrke:** still funksjonsvelgeren (venstre) på **1** (varsellampen tennes).
- **Funksjon på maks. styrke:** still funksjonsvelgeren (venstre) på **2**.
- **Slå av:** still funksjonsvelgeren (venstre) på **0**.

Termostatregulering

Når du har oppnådd ønsket temperatur i rommet, vri termostadbryteren sakte mot urviserne helt til varsellampen slår seg av. Temperaturen vil automatisk holdes konstant av termostaten.

ANTIFRYS-FUNKSJON

Med funksjonsvelgeren på 2 og termostadbryteren på **☼** vil apparatet gi en temperatur på ca. 5°C, noe som hindrer at det fryser med minimalt energiforbruk.

Modeller med funksjonsvelger

- **Sommerfunksjon:** vri funksjonsvelgeren med urviserne til **☼**.
- **Funksjon på minste styrke:** still funksjonsvelgeren (venstre) på **1** (varsellampen tennes).
- **Funksjon på maks. styrke:** still funksjonsvelgeren (venstre) på **2**.
- **Slå av:** still funksjonsvelgeren på **0**.

MODELLER MED 24-TIMERS TIMER

Gjør som følger for å programmere oppvarmingen:

- Se på klokkeslettet på klokken din. La oss anta at klokken er 10, vri nummerplaten på programmatoren med urviserne helt til tallet 10 passer sammen med referansemerket **▲** på programmatoren. Still inn de tidspunktene du vil at apparatet skal virke på, ved å presse tennene mot midten. Hver tann tilsvarer 15 minutter. Nå vil det vises røde sektorer som tilsvarer funksjonstidspunktene. Vifteovnen vil virke automatisk hver dag på de programmer-
te tidspunktene (Viktig: støpselet må alltid stå i stikkkontakten).
- For å endre programmeringen er det nok å plassere de svarte tennene i opprinnelig stil-
ling og stille inn nye funksjonstidspunkt.
Hvis du ønsker å bruke apparatet uten programmering, press alle tennene mot midten. For
å slå av apparatet helt, må du, i tillegg til å slå av bryterne, også ta ut støpselet av
stikkkontakten, for å unngå at programmatoren går til ingen nytte.

MODELLER MED ROTERENDE MOTORISERT SOKKEL

Visse modeller er utstyrt med roterende motorisert sokkel og pedalbryter.

For at det skal komme luft i et større område, trykk på pedalen. Apparatet vil da svinge til høyre og venstre. For å stanse svingingen i ønsket posisjon, er det nok å trykke på pedalen igjen.

VEDLIKEHOLD

- Ta ut støpselet av stikkontakten før ethvert vedlikehold.
- Rengjør rillene for innslipp og utslipp av luft regelmessig.
- Bruk aldri slipemidler eller løsemidler.

ADVARSLER

- Ikke bruk apparatet like ved siden av dusjer, badekar, svømmebasseng osv.
- Apparatet skal alltid stå i vertikal stilling.
Ikke dekk til apparatet når det er i bruk, for å unngå fare for brann.
- Ikke bruk apparatet for å tørke tøy. Ikke tildekk rillene for innslipp og utslipp av luft (fare for overoppheting).
- Forsiden av apparatet må plasseres minst 50 cm. fra møbler, vegger, gardiner og andre gjenstander.
- Når apparatet brukes som bærbar vifte, ikke plasser det i nærheten av vegger, møbler, gardiner osv.
- Vi anbefaler at du ikke bruker skjøteledninger. Hvis du må det, følg bruksanvisningen som følger med skjøteledningen meget nøye, og ikke overstig styrken angitt på skjøteledningen.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den byttes ut av produsenten eller av teknisk service-senter; og uansett av en kvalifisert person, for å unngå enhver risiko.
- Ikke bruk apparatet i et rom som er mindre enn 4 m².

Apparatet er utstyrt med en innretning for velting som slår av apparatet hvis det faller ned. For å slå på apparatet igjen, er det nok å plassere det i riktig stilling.

Et sikkerhetsinnretning avbryter funksjonen hvis en tilfeldig overoppheting skulle oppstå (f.eks. ved tildekking av rillene for innslipp og utslipp av luft, motor som ikke går eller som går sakte). For å gjeninnstille funksjonen, må du ta ut støpselet av stikkontakten noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen og deretter sette støpselet i stikkontakten igjen.



Viktig: Apparatet må aldri dekkes til når det er i bruk. Dette kan medføre at selve apparatet blir farlig varmt.

SF**SÄHKÖLIITÄNTÄ**

- Tarkista huolellisesti ennen pistotulpan asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa merkillä V osoitettua arvoa ja että pistorasia ja virtajohto on mitoitetu oikein laitteen teholle.
- LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN DIREKTIIVIN EN 55014 MUKAINEN.

ASENNUS

Tarkista huolellisesti ennen pistotulpan asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteen arvokyltissä osoitettua arvoa.

- TÄMÄ LAITE VASTAA RADIOHÄIRINNÄN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN DIREKTIIVIN 89/336 VAATIMUKSIA

ASENNUS

Käytä laitetta ainoastaan tasaisilla pinnoilla.

Moottoroidulla alustalla varustetut mallit voidaan asentaa myös seinään 3 ruuvia ja 3 paisuntatulppaa käyttämällä.

Suorita seinään asennus seuraavasti:

Poraa reiät seinään kuvassa 1 annettujen ohjeiden mukaisesti. Noudata annettuja minimietäisyyksiä.

Sijoita laite vesiroiskeilta suojattuun paikkaan siinä tapauksessa, että asennat sen kylpyhuoneeseen. Vesiroiskeet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita (kuva 3).

Älä asenna laitteita suoraan kiinteään sähköpistorasian alapuolelle.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Toiminnon valitsimella ja lämmönsäätimellä varustetut mallit

- **Käännä lämmönsäätimen nuppia (oikealla)** myötäpäivään aina maks. asentoon saakka.
- **Kesäkäyttö (vain tuuletus):** käännä toiminnon valitsin asentoon **✖**.
- **Toiminta minimiteholla:** käännä toiminnon valitsin (vasemmalla) asentoon **1** (merkkivalo syttyy).
- **Toiminta maks. teholla:** käännä toiminnon valitsin (vasemmalla) asentoon **2**.
- **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin (vasemmalla) asentoon **"0"**.

Lämmönsäätimen käyttö:

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä nuppia hitaasti vastapäivään aina siihen saakka, kunnes merkkivalo sammuu. Lämmönsäädin pitää näin säädetyn lämpötilan automaattisesti muuttumattomana.

JÄÄTYMISEN ESTO

Aseta toiminnon valitsin asentoon 2 ja lämmönsäätimen nappi asentoon *****, jolloin laite säilyttää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa. Näin jäätymiseltä vältytään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

Toiminnon valitsimella varustetut mallit

- **Kesäkäyttö (vain tuuletus):** käännä toiminnon valitsinta myötäpäivään asentoon **✖**.
- **Toiminta minimiteholla:** käännä toiminnon valitsin (vasemmalla) asentoon **1** (merkkivalo syttyy).
- **Toiminta maks. teholla:** käännä toiminnon valitsin (vasemmalla) asentoon **2**.
- **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin (vasemmalla) asentoon **"0"**.

24 TUNNIN AJASTIMELLA VARUSTETUT MALLIT

- Tarkista oikea aika. Jos kello on esim. 10 käännä ajastimen numerolevyä myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 10 asettuu ajastimella olevan viiteosoittimen **▲** kohdalle.

Säädä aikavälit, jolloin haluat laitteen toimivan työntämällä ajastimen hampaita keskustaa kohden. Jokainen hammas vastaa 15 min ajanjaksoa. Näin voit nähdä punaiset sektorit, jotka vastaavat laitteen toiminta-aikaa. Näin asetettuna lämmitin toimii automaattisesti joka päivä ohjelmoidulla aikavälillä (Tärkeää: Varmista, että pistotulppa on aina pistorasiassa kiinni).

- Voit vaihtaa ohjelmointia yksinkertaisesti panemalla ajastimen hampaat alkuperäiseen asentoonsa ja asettamalla uudet toiminta-ajat.
- Mikäli haluat käyttää laitetta ilman ajastinta, työnnä kaikki hampaat keskustaa kohden. Tässä tapauksessa sammuta laite katkaisimia käyttämällä, mutta irrota tämän lisäksi myös pistotulppa pistorasiasta, jotta ajastimen turhalta toiminnalta vältytään.

MOOTTOROIDULLA ALUSTALLA VARUSTETUT MALLIT

Jotkin mallit on varustettu kiertävällä moottoroidulla alustalla sekä poljinkatkaisimella. Paina poljinkatkaisinta, mikäli haluat ilman virtaavan suuremmalle alueelle. Näin lämmitin alkaa kiertämään oikealta vasemmalle. Voit pysäyttää tämän kiertotoiminnon haluamaasi asentoon yksinkertaisesti painamalla poljinkatkaisinta uudelleen.

HUOLTO

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti.
- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

VAROITUKSIA

- Älä käytä tuuletinlämmittintä kylpyammeiden, suihkujen, uima-altaiden jne. läheisyydessä.
- Käytä tuuletinlämmittintä aina yksinomaan pystysuorassa asennossa.
- Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana. Tulipalon vaara.
- Älä käytä laitetta pyykin kuivaukseen tai tuki millään tavoin ilman syöttö- ja poistoritilöitä (ylikuumenemisen vaara).
- Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja, seiniä, verhoja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
- Älä käytä kannettavaa laitemallia seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä. Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti johdon mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettet ylitä jatkojohdolle merkittyä tehorajaa.
- Anna vahingoittuneen virtajohdon vaihto valmistajan, valtuutetun teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön suoritettavaksi, jotta välttyt mahdollisilta onnettomuuksilta.

Älä käytä tätä laitetta tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4 m².

Laite on varustettu turvalaitteella, joka sammuttaa laitteen mahdollisen kumoon kaatumisen yhteydessä. Voit käynnistää laitteen uudelleen yksinkertaisesti asettamalla sen uudelleen pystyasentoon.

Turvalaite sammuttaa laitteen mahdollisen tahattoman ylikuumenemisen yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistoritilöiden tukkeutumisen, moottorin hitaan käynnin tai sammumisen yhteydessä). Irrota tässä tapauksessa pistotulppa pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy, kytke laite sähköverkkoon ja käynnistä se uudelleen.



Tärkeää: Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi.

PL

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przed wstawieniem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie sieci zasilania w domu odpowiada wielkości w woltach podanej na kaloryferze, a także upewnić się czy wtyczka i linia zasilająca odpowiadają wymaganemu obciążeniu.
- URZĄDZENIE ODPOWIADA DYREKTYWIE 89/336/CEE ODNOŚNIE ZAKŁÓCEŃ RADIOWYCH.

INSTALACJA

Urządzenie należy wykorzystywać na powierzchniach poziomych.

Modele wyposażone w podstawę z silnikiem można instalować na ścianie przy użyciu 3 śrub i 3 kołków rozporowych.

W przypadku montowania na ścianie należy przestrzegać następujących wskazówek:

Wykonać w ścianie otwory z zachowaniem minimalnych odległości podanych na rys. 1.

W przypadku używania urządzenia w łazience, aby zapobiec niebezpieczeństwu, należy je ustawić z dala od ewentualnych źródeł wody (rys. 3).

Urządzenia nie należy ustawiać bezpośrednio przy gniazdku zasilającym.

DZIAŁANIE I WYKORZYSTANIE

Modele z przełącznikiem funkcji i termostatem

- **Przekręcić pokrętkę termostatu** (prawe) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji max.
- **Zastosowanie letnie (tylko wentylacja):** przekręcić przełącznik funkcji do pozycji .
- **Działanie z minimalną mocą:** przekręcić przełącznik funkcji (lewy) do pozycji **1** (zapali się lampka kontrolna).
- **Działanie z pełną mocą:** przekręcić przełącznik funkcji (lewy) do pozycji **2**.
- **Wyłączanie:** przesunąć przełącznik funkcji (lewy) do pozycji **"0"**.

Ustawianie termostatu

Kiedy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, powoli przekręcić pokrętkę termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż zgaśnie lampka kontrolna. W ten sposób ustawiona temperatura będzie automatycznie regulowana i utrzymywana przez termostat.

FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA ZAMARZANIU

Po ustawieniu przełącznika funkcji w pozycji **2** i pokrętki termostatu w pozycji , urządzenie będzie utrzymywać temperaturę pomieszczenia na poziomie 5°C zapobiegając zamarzaniu przy minimalnym zużyciu energii elektrycznej.

Modele z przełącznikiem funkcji

Zastosowanie letnie: przekręcić przełącznik funkcji w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji .

- **Działanie z minimalną mocą:** przekręcić przełącznik funkcji (lewy) do pozycji **1** (zapali się lampka kontrolna).
- **Działanie z pełną mocą:** przekręcić przełącznik funkcji (lewy) do pozycji **2**.
- **Wyłączanie:** przesunąć przełącznik funkcji (lewy) do pozycji **"0"**.

MODELE WYPOSAŻONE W TIMER 24 GODZ.

W celu zaprogramowania nagrzewania należy wykonać następujące czynności:

- Należy sprawdzić bieżącą godzinę. Zakładając, że zegar pokazuje 10, tarczę programatora należy przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż wskaźnik  umieszczony na przedniej części tarczy zrówna się z cyfrą 10. Ustawić okresy czasu, w których urządzenie ma działać, poprzez przesunięcie nacięć programatora do środka. Każde nacięcie odpowiada 15 minutom. W ten sposób będą widoczne czerwone sektory odpowiadające czasowi działania urządzenia. Tak nastawione urządzenie będzie codziennie automatycznie działać w zaprogramowanych godzinach (Ważne: wtyczka powinna cały czas znajdować się w gniazdku zasilającym).
- Aby zmienić ustawienia, czarne nacięcia programatora wystarczy ustawić w pozycji początkowej i zaprogramować nowe okresy działania urządzenia.
- Jeżeli chcemy włączyć urządzenie bez programowania, należy przesunąć do środka wszystkie nacięcia programatora. W tym wypadku, aby całkowicie wyłączyć urządzenie należy nacisnąć wyłączniki, a także wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby programator niepotrzebnie nie działał.

MODELE Z RUCHOMĄ PODSTAWĄ OBROTOWĄ

Niektóre modele wyposażone są w ruchomą podstawę obrotową i włącznik nożny.

Aby zwiększyć strefę przepływu powietrza, należy wcisnąć włącznik nożny. W ten sposób włączone urządzenie będzie się przechylać w lewo i w prawo. Aby zatrzymać przechylanie w żądanej pozycji, wystarczy ponownie nacisnąć pedał włącznika.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Należy regularnie czyścić kratki wlotowe i wylotowe powietrza.
- Nie należy nigdy stosować proszków ściernych ani rozpuszczalników.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używać urządzenia bezpośrednio w pobliżu instalacji prysznicowych, wanny, basenu, itp.
- Urządzenie używać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie przykrywać działającego urządzenia, bo grozi to pożarem.
- Nie używać urządzenia do suszenia bielizny. Nie zasłaniać kratki wlotowych i wylotowych powietrza (niebezpieczeństwo przegrzania).
- Urządzenie ustawiać w odległości 50 cm od mebli, ścian, zasłon i innych przedmiotów.
- W przypadku używania urządzenia w wersji przenośnej nie należy go włączać w pobliżu ścian, mebli, zasłon, itp.
- Nie należy stosować przedłużaczy. W razie konieczności ich użycia należy starannie przestrzegać dołączonych do nich instrukcji zwracając uwagę, by nie przekroczyć limitu mocy podanego na przedłużaczu.
- W przypadku uszkodzenia kabla jego wymianę może dokonać producent lub jego serwis techniczny bądź osoba o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia wszelkiego ryzyka.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej od 4m².
Termowentylator wyposażony jest w specjalne urządzenie zabezpieczające, które powoduje wyłączenie termowentylatora w razie jego przewrócenia. W celu ponownego włączenia wystarczy ustawić termowentylator w pozycji pionowej.
Inne urządzenie zabezpieczające przerywa działanie termowentylatora w razie przypadkowego przegrzania (np. z powodu zatkania kratki wlotowych i wylotowych powietrza, braku pracy silnika lub zbyt wolnych obrotów). W celu ponownego włączenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.



Ważne: nigdy nie przykrywać włączonego urządzenia, ponieważ mogłoby to spowodować niebezpieczny wzrost jego temperatury.

H**ELEKTROMOS BEKÖTÉS**

- A készülék hálózati csatlakoztatása előtt feltétlenül ellenőrizze, hogy lakhelyének hálózati feszültsége megegyezik-e a készüléken feltüntetett Volt számmal és hogy az aljzat és a tápfeszültség a felvett értékeknek megfelelnek-e.
- Ez a készülék megfelel a rádiózavarok kiküszöböléséről szóló 89/336 sz. EU rendeletnek.

BEÁLLÍTÁS

A készüléket vízszintes támasztófelületen kell elhelyezni.

A motorizált alapú típusokat 3 csavar és 3 tipli segítségével falra lehet erősíteni.

A falraszerelést az alábbiak szerint végezze:

Az 1. ábrán feltüntetett minimális távolságok betartásával fúrja ki a falat.

Ha a készüléket fürdőszobában szereli fel, akkor a biztonságos használat érdekében olyan helyre tegye, ahol nem éri víz (3. ábra).

Ezt a készüléket nem szabad közvetlenül állandó aljzat alá helyezni.

KEZELÉS ÉS HASZNÁLAT

Funkcióválasztóval és hőfokszabályzóval rendelkező modell

- **A hőfokszabályzó tárcsáját (jobbra)** az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa a max. fokozatig.
- **Nyári üzemeltetés (csak szellőzés):** a funkcióválasztót állítsa a ☼ fokozatra.
- **Csökkentett teljesítményű működés:** a funkcióválasztót (balra) állítsa az **1-es** fokozatra (kigyullad a fényjelző).
- **Maximális teljesítményű működés:** a funkcióválasztót (balra) állítsa a **2-es** fokozatra.
- **Kikapcsolás:** a funkcióválasztót (balra) állítsa **"0"**-ra.

A hőfokszabályzó beállítása

A helyiség kívánt hőfokának elérésekor a hőfokszabályzó tárcsáját fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba egész addig, amíg a fényjelző ki nem alszik. A hőfokszabályzó az így beállított hőmérsékletet automatikusan megtartja.

FAGYÁLLÓ ÜZEMMÓD

Amikor a funkcióválasztó a 2-es és a hőfokszabályzó a ☼ fokozaton áll, a készülék kb. 5°C-on tartja a szobahőmérsékletet és minimális energiafogyasztással megakadályozza a fagyást.

Csak funkcióválasztóval rendelkező modell

Nyári üzemeltetés: a funkcióválasztót forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a ☼ fokozatra.

- **Csökkentett teljesítményű működés:** a funkcióválasztót (balra) állítsa az **1-es** fokozatra (kigyullad a fényjelző).
- **Maximális teljesítményű működés:** a funkcióválasztót (balra) állítsa a **2-es** fokozatra.
- Kikapcsolás:** a funkcióválasztót (balra) állítsa **"0"**-ra.

24 ÓRÁS TIMERREL RENDELKEZŐ MODELL

A melegítés programozását az alábbiak szerint végezze:

- Nézze meg a pontos időt. Tételezzük fel, hogy 10 óra van, tehát a programozó beszámozott lemezét forgassa az óramutató járásával megegyező irányba egész addig, amíg a 10-es szám nem kerül egy vonalba a programozón található ▲ mutatóval. Állítsa be azt az időtartamot, ami alatt üzemeltetni kívánja a készüléket úgy, hogy a középpont felé nyomja a fogakat. Minden egyes fog 15 percrek felel meg. Ekkor láthatóvá válnak az üzemelésnek megfelelő piros szektorok. Az így beállított ventilátor minden nap és automatikusan a beállított időpontban üzemelni fog (Fontos: a dugót az aljzatban kell hagyni).

- A beállítás megváltoztatására a fekete fogakat húzza vissza az eredeti helyre és ezután ismét elvégezheti a programozást.
- Ha a készüléket programozás nélkül kívánja üzemeltetni, akkor az összes fogat nyomja középre. Ebben az esetben a készülék kikapcsolásához nem elég a kapcsolókat használni, hanem a dugót is ki kell húzni az aljzatból, máskülönben a timer feleslegesen működne.

MOTORIZÁLT FORGÓ ALAPPAL RENDELKEZŐ MODELL

Egyes modellek motorizált forgó alappal és lábbal működtethető kapcsolóval rendelkeznek.

A pedál megnyomásával a légáramlatot szélesebb területre irányíthatja. Az így bekapcsolt készülék jobbra és balra fog elfordulni. Ha a légáramlatot egy meghatározott irányba akarja küldeni, akkor elég ismét megnyomni a pedált.

KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási munkához fogna, mindig húzza ki a hálózati dugót.
- Rendszeresen tisztítsa a szellőzőrácsokat.
- Soha ne használjon dörzshatású vagy oldószereket.

FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne használja a készüléket zuhanyozó, fürdőkád, uszodamedence, stb. közvetlen közelében.
 - A készüléket kizárólag függőlegesen állítva szabad üzemeltetni.
 - Üzemelés közben ne takarja le a készüléket, nehogy kigyulladjon.
 - A készülékkel ne szárítson ruhát. Ne zárja el a szellőzőnyílásokat (túlhevülés veszélye).
 - A készülék eleje és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
 - A készülék hordozható változatát ne használja fal, bútor, függöny, stb. közelében.
 - Nem tanácsos hosszabbító használata. Ha ez mégis elkerülhetetlen, akkor a hosszabbítóhoz mellékelt útmutatót olvassa el, és ne lépje túl az ezen feltüntetett teljesítményt.
 - A tápvezeték károsodása esetén a cserét a gyártó, vagy márkaszervize, illetve kizárólag egy hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti el a biztonságos használat érdekében
 - Tilos ezt a készüléket 4 m²-nél kisebb alapterületű helyiségben üzemeltetni.
- A készülék rendelkezik egy olyan biztonsági szerkezettel, mely feldőlés esetén kikapcsolja. Az újbóli beindításhoz elég függőleges helyzetbe állítani.
- Egy biztonsági szerkezet a hőventilátort kikapcsolja véletlen túlhevülés esetén (pl. szellőzőnyílások eldugulása, a motor lassú forgása, illetve leállása). A készülék ismételt bekapcsolásához húzza ki a dugót az aljzatból pár percre, szüntesse meg a túlhevülés okát, majd ismét csatlakoztassa a dugót.



Fontos: üzemeltetés alatt a készüléket nem szabad letakarni. Így elkerülheti, hogy a készülék hőmérséklete veszélyesen megnöjön.

CZ**ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ**

- Nejdříve si překontrolujte zda napětí rozvodu el. proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě ve V uvedené na spotřebiči a jestli zásuvka a napájecí vedení jsou dimenzované na požadované zatížení.
- Tento spotřebič je v souladu se směrnicí 89/336/EHS o rádiovém odušení.

INSTALACE

Spotřebič se musí používat pouze na vodorovném povrchu.

Modely s motorizovanou základnou se mohou připevnit na zeď prostřednictvím 3 šroubů se hmoždinkami.

Při připevňování na zeď postupujte podle následujících pokynů:

Nejdříve si zkontrolujte, zda jste dodrželi minimální vzdálenosti uvedené na obr. 1. Potom vyvrtejte do zdi otvory.

Pokud budete ventilátor používat v koupelně, musíte jej umístit, tak aby na spotřebič nestříkala voda. Zabráňte tak nebezpečným situacím (obr. 3).

Spotřebič se nesmí instalovat přímo pod pevnou zásuvku el. proudu.

PROVOZ A POUŽITÍ

Modely s voličem funkcí a termostatem

- Otočte knoflíkem termostatu (vpravo) po směru hodinových ručiček až na polohu maxima.
- **Letní provoz (pouze ventilace):** otočit voličem funkcí do polohy 
- **Provoz s min. výkonem:** otočit voličem funkcí (vlevo) do polohy **1** (rozsvítí se světelná kontrolka).
- **Provoz s max. výkonem:** otočit voličem funkcí (vlevo) do polohy **2**.
- **Vypnutí:** otočit voličem funkcí (vlevo) do polohy "0".

Nastavení termostatu

V okamžiku, kdy teplota prostředí dosáhne Vámi požadované teploty, otáčejte pozvolna kolečkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud rozsvícená kontrolka nezhasne. Takto nastavenou teplotou se bude dále termostat řídit a bude ji nepřetržitě udržovat.

PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCE

Nastavte volič funkcí na polohu 2 a otočný knoflík termostatu do polohy . Spotřebič bude udržovat teplotu prostředí na cca 5°C. Zabrání se tak zamrznutí s minimální spotřebou el. energie.

Modely s voličem funkcí

Letní provoz: otočit voličem funkcí ve směru hodinových ručiček do polohy .

- **Provoz s min. výkonem:** otočit voličem funkcí (vlevo) do polohy **1** (rozsvítí se světelná kontrolka).
- **Provoz s max. výkonem:** otočit voličem funkcí (vlevo) do polohy **2**.
- **Vypnutí:** otočit voličem funkcí (vlevo) do polohy "0".

MODEL S ČASOVÝM SPÍNAČEM 24 HODIN

Při naprogramování vytápění postupujte následovně:

- Předpokládejme, že Vaše hodinky ukazují 10 hodin. Otočte číselníkem časového spínače ve směru hodinových ručiček tak, aby se číslo 10 krylo s ukazatelem  vyraženým kotouči. Nastavte časové úseky, ve kterých si přejete aby ventilátor fungoval tak, že zoubky na spínači zatlačíte směrem dovnitř. Každý zoubek představuje 15 minut. Na časovém spínači budou nyní viditelné červeně zbarvené úseky, které představují dobu fungování ventilátoru. Takto nastavený ventilátor se každodenně uvede automaticky do provozu v naprogramovaném čase (důležité: zástrčka přípojného kabelu musí být stále zapojena do zásuvky el. proudu).

- Chcete-li změnit nastavené časy, stačí uvést černé zoubky časového spínače do původního stavu a nastavit novou dobu fungování spotřebiče.
- Pokud chcete, aby spotřebič fungoval bez naprogramování, zatlačte všechny zoubky časového spínače směrem dovnitř. Pokud chcete spotřebič vypnout úplně, nestačí v tomto případě pouze vypnout tlačítka na spotřebiči, ale musíte vytáhnout i zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu. Jinak by časový spínač byl zbytečně v provozu.

MODELY S OTOČNOU MOTORIZOVANOU ZÁKLADNOU

Některé modely jsou vybavené motorizovanou otočnou základnou a nožním vypínačem. Pokud chcete, aby se proud vzduchu šířil do většího prostoru, stisknete nožní pedál. Spotřebič se bude otáčet zprava doleva. Pokud chcete oscilaci ventilátoru zastavit v požadované poloze, stačí znovu stisknout nožní pedál.

ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv čištěním spotřebiče musíte vždy vytáhnout zástrčku přípojného kabelu ze zásuvky el. proudu.
- Vyčistit pravidelně vstupní a výstupní štěrby vzduchu.
- V žádném případě se nesmí používat práškové čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

UPOZORNĚNÍ

- Neinstalujte spotřebič v bezprostřední blízkosti sprch, van, bazénů atp..
- Spotřebič používejte vždy a pouze ve svislé poloze.
- Nikdy přístroj nepřikrývejte pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru.
- Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla, nepřikrývejte mřížku vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečí přehřátí).
- Do vzdálenosti 50 cm před spotřebičem se nesmí nacházet nábytek, stěny, záclony nebo jiné předměty.
- Pokud budete ventilátor používat jako přenosný, nenechávejte přístroj v provozu v těsné blízkosti stěn, nábytku, záclon atd..
- Nedoporučuje se používání prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou uvedené na obalu prodlužovačky. Dbejte na to, abyste nepřesáhli mezní hodnotu výkonu prodlužovací šňůry.
- Výměnu poškozeného přípojného kabelu musí provést výrobce nebo výrobcem pověřené servisní středisko, anebo kvalifikovaný odborník, aby se předešlo veškerému riziku.
- Tento spotřebič se může používat pouze v prostorách se základní plochou nad 4 m².
Spotřebič je vybavený zařízením, které v případě, že se ventilátor převrátí nebo spadne, spotřebič vypne. K opětovnému spuštění ventilátoru stačí spotřebič postavit do svislé polohy. Přístroj je osazen bezpečnostním zařízením, které tepelný ventilátor v případě náhodného přehřátí vypne (např. při zanešení štěrbin vstupu a výstupu vzduchu anebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu). K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky el. proudu na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a znovu zástrčku zasunout do zásuvky.



Důležité: Nikdy přístroj nepřikrývejte pokud je v provozu, předejdete tak nebezpečí přehřátí ventilátoru a riziku vzniku požáru.

RUS**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ**

- Перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться, что напряжение Вашей сети соответствует значению V, указанному на приборе, и что розетка и линия питания электроэнергией способны выдержать эту нагрузку.
- **ДАННЫЙ ПРИБОР СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 89/336/ЕЭС И МИНИСТЕРСКОМУ УКАЗУ 476/92 ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.**

УСТАНОВКА

До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение сети электропитания в вашем помещении соответствует значению напряжения, указанному на приборе.

- **ДАННЫЙ ПРИБОР СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ EN 89/336/CEE О ПОДАВЛЕНИИ РАДИОПОМЕХ.**

УСТАНОВКА

Прибор должен эксплуатироваться на горизонтальной поверхности.

Модели с моторчиком в подставке могут быть закреплены на стене при помощи трех винтов и трех дюбелей.

Для монтажа на стене выполните следующее:

Сделайте отверстия в стене, соблюдая минимальные расстояния, указанные на рис. 1.

Если прибор используется в ванной комнате, чтобы избежать опасности, он должен быть размещен как можно дальше от брызг воды, рис. 3.

Прибор не должен находиться непосредственно под фиксированной розеткой электропитания.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Модели с переключателем функций и терморегулятором

- Поверните ручку терморегулятора (правую) по часовой стрелке до упора.
- **Летний режим (только вентилятор):** поверните ручку переключателя функций в положение **☼**.
- **Работа на минимальной мощности:** поверните ручку переключателя функций (левую) в положение **1** (загорится индикатор).
- **Работа на максимальной мощности:** поверните ручку переключателя функций (левую) в положение **2**.
- **Выключение:** поверните ручку переключателя функций (левую) в положение **0**.

Регулировка нагрева

Когда температура в помещении достигнет требуемой, медленно поверните ручку регулятора температуры против часовой стрелки до выключения светового индикатора. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться на постоянном уровне.

ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАМЕРЗАНИЯ

Когда переключатель функции установлен в положение 2 и ручка терморегулятора в положение **☼**, прибор поддерживает температуру в помещении на уровне примерно 5°C, предотвращая замерзание при минимальном расходе электроэнергии.

Модели с переключателем функций

Летний режим: поверните ручку переключателя функций по часовой стрелке в положение **☼**.

- **Работа на минимальной мощности:** поверните ручку переключателя функций (левую) в положение **1** (загорится индикатор).
- **Работа на максимальной мощности:** поверните ручку переключателя функций (левую) в положение **2**.
- **Выключение:** поверните ручку переключателя функций (левую) в положение **0**.

МОДЕЛИ С 24 ЧАСОВЫМ ТАЙМЕРОМ

Для программирования нагрева выполните следующее:

- Посмотрите сколько времени на ваших часах. Предположим, что сейчас 10 часов, поверните диск программатора с цифрами по часовой стрелке до совмещения цифры 10 с треугольным указателем ▲, нанесенным на программатор. Установите период времени, когда вы хотите, чтобы прибор работал, передвинув зубчики к центру. Каждый зубчик соответствует 15 минутам. После этого станут видны красные сектора, которые соответствуют периоду работы. Прибор, запрограммированный таким образом, каждый день автоматически будет работать в указанное время (обратите внимание: вилка все время должна быть вставлена в розетку электропитания).
- Для изменения программирования достаточно перевести зубчики в начальное положение и установить новый период работы.
- Если вы хотите, чтобы прибор работал без программирования, переместите все зубчики в сторону центра. В таком случае для выключения прибора, кроме выключения переключателей, необходимо вынуть вилку из розетки, чтобы программатор не работал без толку.

МОДЕЛИ С МОТОРЧИКОМ В ПОДСТАВКЕ

Некоторые модели оснащены вращающейся подставкой с моторчиком и педальным выключателем.

Для того, чтобы воздух распространялся по более широкой площади, нажмите на педаль. После этого прибор будет поворачиваться направо и налево. Для того, чтобы остановить поворот в требуемом положении, достаточно еще раз нажать на педаль.

УХОД

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- Регулярно чистите решетки на подаче и выходе воздуха.
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте прибор в непосредственной близости с душем, ванной, бассейном и т.д.
- Используйте прибор только в вертикальном положении.
- Чтобы избежать опасности пожара, не накрывайте прибор во время работы.
- Не используйте прибор для сушки белья. Не засоряйте решетки на подаче и выходе воздуха (прибор может перегреться).
- Перед прибором на расстоянии 50 см не должна находиться мебель, стены, занавеси или другие предметы.
- Когда прибор используется в переносном виде, не включайте его вблизи стен, мебели, занавесей и т.д.
- Не рекомендуется использовать удлинители. Если их использование необходимо, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предел мощности, указанный на удлинителе.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Не используйте прибора в помещении с площадью меньше 4 м².
Прибор оснащен устройством, следящим за его положением, которое при падении отключает прибор. Для повторного включения прибора переведите его в вертикальное положение.
Устройство аварийной блокировки отключит тепловентилятор в случае его случайного перегрева (например, в случае если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки). Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку.



Обратите внимание: ни в коем случае не накрывайте работающий прибор. Это может вызвать опасное увеличение температуры самого прибора.

HR**UKLJUČIVANJE U STRUJU**

- Prije nego što uključite grijalicu u struju, provjerite odgovara li mreža u vašem domu naponu (V) označenom na uređaju
- OVAJ UREĐAJ ODGOVARA PROPISU 89/336/CEE KOJA SE ODNOSI NA ELEKTRO-MAGNETSKU KOMPATIBILNOST.

POSTAVLJANJE

Uređaj se može koristiti postavljen na bilo koju horizontalnu površinu.

Modeli s motornim postoljem mogu se postaviti na zid pomoću 3 vijka i 3 tipla.

Da biste montirali uređaj na zid postupite na sljedeći način:

Probušite rupe u zidu, pazite na najmanje dozvoljene udaljenosti označene na sl. 1.

Ako se uređaj postavlja u kupaonicu, obavezno se mora smjestiti izvan dosega vode (sl. 3).

Uređaj se ne smije stavljati izravno ispod utičnice.

NAČIN RADA I UPORABA

Modeli s izbornikom funkcija i termostatom

- Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu (desno) do maksimalnog položaja.
- **Ljetni način rada (samo ventilacija):** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj
- **Grijanje manjom snagom:** Okrenite dugme (lijevo) u položaj **1** (upalit će se kontrolna lampica).
- **Grijanje punom snagom:** Okrenite dugme (lijevo) u položaj **2**.
- **Isključivanje:** Okrenite dugme (lijevo) u položaj **"0"**.

Reguliranje termostata

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura pažljivo okrenite dugme termostata u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne isključi kontrolna lampica. Termostat će ovako određenu temperaturu automatski regulirati i održavati.

FUNKCIJA ZAŠTITE OD SMRZAVANJA

Okrenite dugme za odabir funkcija u položaj 2, zatim postavite regulator termostata u položaj ***** Tako će uređaj održavati temperaturu prostora na oko 5° C sprječavajući smrzavanje uz minimalnu potrošnju energije.

Modeli s izbornikom funkcija

- **Ljetna uporaba:** okrenite dugme u smjeru kazaljke na satu u položaj *****.
- **Grijanje manjom snagom:** okrenite dugme (lijevo) u položaj **1**. Upalit će se kontrolna lampica.
- **Grijanje punom snagom:** okrenite dugme (lijevo) u položaj **2**.
- **Isključivanje grijalice:** okrenite dugme za odabir funkcija u položaj **"0"**.

MODELI S 24-SATNIM TAJMEROM

Kako biste programirali funkciju grijanja učinite sljedeće:

- Pogledajte na sat. Ako, primjerice, pokazuje da je 10 sati, okrenite brojčanik programatora u smjeru kazaljke na satu dok brojka 10 ne dođe u ravninu s oznakom **▲**. Guranjem zubaca na programatoru prema sredini odredite razdoblje u kojem želite da uređaj radi. Svaki zubac odgovara razdoblju od 15 minuta. Sada možete vidjeti crvena polja koja odgovaraju razdoblju rada uređaja. Kad se uređaj jednom programira na ovaj način, automatski će se uključiti svakoga dana tijekom označenog razdoblja. (Važno: Kako biste održali programirano stanje, kabel za napajanje mora biti uključen u struju.)
- Kako biste promijenili programirano razdoblje, vratite zupce u početni položaj i ponovno programirajte uređaj.
- Ako želite da uređaj radi bez programiranog vremena, gurnite sve zupce na programatoru prema sredini. U tom slučaju, za isključivanje uređaja osim pritiska na prekidače potrebno je iskopčati utikač iz utičnice, da se izbjegne nepotreban rad programatora.

MODELI S POKRETNIM MOTORNIM POSTOLJEM

Neki modeli opremljeni su pokretnim postoljem i pedalnim prekidačem.

Da biste strujanje zraka usmjerili na šire područje pritisnite pedal. Aktiviran na taj način, uređaj će se okretati. Da biste zaustavili pokretanje jednostavno pritisnite pedal.

ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja grijalice uvijek izvucite utikač iz struje.
- Redovito čistite rešetke za ulaz i izlaz zraka.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje.

UPOZORENJA

- Nemojte koristiti uređaj blizu tuša, kade, umivaonika, bazena itd.
- Uvijek koristite grijalicu u uspravnom položaju.
- Ne pokrivajte uređaj dok radi da biste izbjegli opasnost od požara
- Nemojte koristiti grijalicu za sušenje rublja. Ne stavljajte ništa na rešetke za ulaz i izlaz zraka (zbog opasnosti od pregrijavanja).
- Grijalica treba stajati najmanje 50 cm od namještaja i drugih predmeta.
- Kad se uređaj koristi kao prijenosna grijalica, ne stavljajte ga uz zidove, namještaj, zavjese itd.
- Ne savjetuje se uporaba produžnih kablova. Ako je neophodna, slijedite upute priložene uz produžni kabel, pazeći da ne prekoračite razinu snage označene na kablu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani električar.
- Nemojte koristiti uređaj u prostorima manjim od 4 m².
Grijalica je opremljena uređajem protiv prevrtanja koji isključuje rad grijalice u slučaju pada. Da biste ponovno pokrenuli rad grijalice dovoljno je staviti je u vertikalni položaj. Grijalica je opremljena sigurnosnim uređajem koji će isključiti grijalicu u slučaju pregrijavanja (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka, sporog ili zastavljenog rada motora). Kako biste ponovo pokrenuli rad grijalice, isključite je iz napajanja na nekoliko minuta, otklonite uzrok pregrijavanja i ponovno uključite uređaj u struju.



Važno: nikada ne pokrivajte uređaj dok radi. Tako može doći do opasnog povećanja temperature u samom uređaju.

SK**ELEKTRICKÉ NAPOJENIE**

Prv než zasuniete zásuvku do elektrickej zástrčky sa ubezpečte, či sa voltáž vašej elektrickej domácej siete zhoduje s voltážou prístroja

- TENTO PRÍSTROJ JE ZHODNÝ S PREDPISOM 89/336/CEE O ODRUŠENÍ

INŠTALÁCIA

Prístroj sa musí používať vo vodorovnej polohe.

Modely s pohyblivým podstavcom môžu byť namontované na stenu pomocou troch skrutiek a troch hmoždínok.

Pre montáž na stenu sa riadte nasledovnými pokynmi:

Do steny vyvrtajte otvory, rešpektujúc minimálnu vzdialenosť, označenú na obr. 1

Keď je prístroj v kúpeľni, nesmie naňho špliechať voda; vyvarujete sa tak možnému nebezpečeniu (obr. 3)

Prístroj nesmie byť umiestnený tesne pod elektrickou zástrčkou.

CHOD A POUŽITIE

Modely s voličom funkcií a s termostatom

Točte rukoväťou termostatu (pravá) v smere hodinových ručičiek až do úplného zastavenia.

- **Letná funkcia (iba ventilácia):** točte voličom funkcií do polohy 
- **Chod pri minimálnom výkone.:** točte voličom funkcií (vľavo) do polohy **1** (zasvieti sa kontrolná žiarovka)
- **Chod pri maximálnom výkone.:** točte voličom funkcií (vľavo) do polohy **2**
- **Vypnutie:** točte voličom funkcií (vľavo) do polohy **0**

Nastavenie termostatu

Keď okolie dosiahne žiaducu teplotu, pomaly točte rukoväťou v protismere hodinových ručičiek, až kým kontrolná žiarovka nezhasne. Takto určená teplota bude automaticky nastavená a termostatom konštantne udržiavaná.

MRAZUVZDORNÁ FUNKCIA

Keď je volič funkcií v polohe **2** a rukoväť termostatu v polohe , prístroj udržiava teplotu okolia okolo 5°C, zabrániac tak s minimálnou stratou energie mrazeniu.

Modely s voličom funkcií

- **Letná funkcia:** točte voličom funkcií v smere hodinových ručičiek do polohy 
- **Chod pri minimálnom výkone.:** točte voličom funkcií (vľavo) do polohy **1** (zasvieti sa kontrolná žiarovka)
- **Chod pri maximálnom výkone.:** točte voličom funkcií (vľavo) do polohy **2**
- **Vypnutie:** točte voličom funkcií do polohy **0**

MODELÝ S 24 HODINOVÝM TIMEROM

Pre naprogramovanie kúrenia pokračujte nasledovne:

- Pozrite sa na Vaše hodinky. Za predpokladu, že je 10 hodín, točte v smere ručičiek číselník programátora, až pokiaľ sa číslo 10 na číselníku nebude zhodovať s určeným bodom , vytlačeným na programátore. Stlačením smerom do stredu zúbky, nastavte žiaduce časové intervaly, v ktorých má byť prístroj zapnutý. Každý zúbok zodpovedá 15-tim minútam. Teraz budú viditeľné červené úseky, ktoré sa zhodujú s časom zapnutia prístroja. Takto nastavený radiátor sa zapne a vypne každý deň automaticky v naprogramovanom čase. (Dôležité: zástrčka musí byť nepretržite v zásuvke).
- Na zmenenie programu stačí vrátiť čierne zúbky do začiatočného stavu a nastaviť nové časové obdobie.

Keď si želáte aby prístroj bežal bez programátora, posuňte smerom do stredu všetky zúbky.

Keď potrebujete prístroj vypnúť úplne, okrem všetkých vypínačov je potrebné vytiahnuť aj zástrčku zo zásuvky. Takto zabránite zbytočnému chodu programátora.

MODELY S TOČIACIM PODSTAVCOM NA MOTOR

Niektoré modely majú točiaci podstavec na motor a nožný spínač

Na rozptýlenie prúdu vzduchu do širšieho okolia stlačte nožný spínač. Takto zapnutý prístroj sa bude točiť doprava a doava. Na zastavenie točenia v želanej polohe stačí jednoducho stlačiť nožný spínač ešte raz.

ÚDRŽBA

- Pred akýmkoľvek čistením vytiahnite zásuvku zo zástrčky.
- Pravidelne čistite mriežky vstupu a výstupu vzduchu.
- Nikdy nepoužívajte drsné prášky alebo riedidlá.

UPOZORNENIA

- Nepoužívajte prístroj v tesnej blízkosti spírch, vaní, bazénov, atď.
- Prístroj používajte iba vo vodorovnej polohe.
- Prístroj počas chodu neprikrývajte; vyhnete sa tak nebezpečeniu vznĺknutia.
- Nepoužívajte prístroj na sušenie prádla. Neupchávajte mriežky vstupu a výstupu vzduchu (nebezpečie prehriatia).
- Vo vzdialenosti 50.-tich cm od prístroja nesmie byť nábytok, stena, záclony alebo iné predmety.
- Keď je prístroj prenosný, nepoužívajte ho v tesnej blízkosti steny, nábytku, záclon, atď.
- Nedoporučujeme použitie predĺžovačky. V prípade že jej použitie je nevyhnutné, riadte sa návodom k použitiu predĺžovačky, hlavne aby ste neprekročili limit výkonu, označený na predĺžovačke.
- Poškodenú elektrickú šnúru musí vymeniť výrobca, poverené servisné stredisko, alebo elektrikár.
- Nepoužívajte tento prístroj v miestnosti menšej ako 4 m².
Prístroj je vybavený mechanizmom proti prevrhnutiu, ktorý ho v takomto prípade automaticky vypne. Pre uvedenie do chodu stačí prístroj postaviť.
Bezpečnostné zariadenie preruší chod tepelného ventilátora v prípade keď sa tento náhodne prehreje (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí, alebo sa točí pomaly). Pre znovuuvedenie do chodu je potrebné vytiahnuť na niekoľko minút zástrčku zo zásuvky, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zásuvku.



Dôležité: v žiadnom prípade neprikrývajte prístroj počas chodu, lebo týmto by sa nebezpečne zvýšila jeho teplota.

BG**ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ**

Преди да включите шепсела в контакта, проверете внимателно дали напрежението в мрежата на Вашия дом отговаря на напрежението на уреда.

УРЕДЪТ ОТГОВАРЯ НА НАРЕДБАТА 89/336/ЕИО ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА РАДИОСМУЩЕНИЯТА.

ИНСТАЛИРАНЕ

Уредът трябва да се използва върху хоризонтални повърхности.

Моделите с моторизирана поставка могат да бъдат инсталирани настенно, използвайки 3 болта и 3 стенни вложки.

За настенното монтиране следвайте следните указания.

Направете отворите върху стената, като спазите указанията на фиг. 1 минимални разстояния.

Ако уредът се използва в баня, за да не е опасно, той трябва да се постави далече от възможните пръски вода (Фиг. 3).

Уредът не трябва да се поставя непосредствено под недвижим електрически контакт.

ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

Модели със селектор и термостат

- **Завъртете копчето на термостата** (надясно), по посока на часовниковата стрелка до максималното положение.
- **Лятна употреба (само вентилация):** завъртете селектора за функциите в положение **☼**
- **Функциониране при мин. мощност:** завъртете селектора за функциите (вляво) в положение **1** (светва контролната лампа).
- **Функциониране при макс. мощност:** завъртете селектора за функциите (вляво) в положение **2**.
- **Изключване:** завъртете селектора за функциите (вляво) в положение **"0"**.

Регулировка на термостата

При постигането на желаната стайна температура, завъртете бавно копчето на термостата в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато контролната лампа престане да свети. Фиксираната по този начин температура ще се регулира и поддържа постоянна автоматично от термостата.

ФУНКЦИЯ ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ

При селектора за функциите в положение **2** и при копчето термостат в положение **☼**, уредът ще поддържа приблизителна стайна температура от около 5°C, предотвратявайки замръзването при минимален разход на електроенергия.

Модели със селектор за функциите

Лятна употреба: завъртете селектора за функциите по посока на часовниковата стрелка в положение **☼**

- **Функциониране при мин. мощност:** завъртете селектора за функциите (вляво) в положение **1** (светва контролната лампа).
- **Функциониране при макс. мощност:** завъртете селектора за функциите (вляво) в положение **2**.
- **Изключване:** завъртете селектора за функциите (вляво) в положение **"0"**.

МОДЕЛИ С ТАЙМЕР 24 ЧАСА

За да програмирате отоплението, процедурата е следната:

- Вижте часа върху Вашия часовник. Да предположим, че часът е 10, завъртете по посока на часовниковата стрелка номерирания диск на програматора, докато числото 10 върху същия не съвпадне с обозначението **▲**, отбелязано върху програматора. Нагласете времетраенето, през което желаете термовентилаторът да функционира, като натиснете навътре зъбчетата. Всяко зъбче отговаря на времетраене 15 мин. В това положение ще се укажат и червените зони, които отговарят на времетраенето на функционирането. Нагласен по този начин, радиаторът ще функционира автоматично всеки ден, в

програмирация час (важно: шепселът трябва да е постоянно включен в електрическия контакт).

- За да промените програмираното време, достатъчно е да поставите черните зъбчета в началното положение и да нагласите новото времетраене на функциониране.
- Ако желаете, уредът да функционира без програмирано времетраене, натиснете към центъра всички зъбчета. В такъв случай, за цялостното изключване на уреда, освен изключването на превключвателите, трябва да извадите шепсела от електрическия контакт, с цел предотвратяването на безполезното функциониране на програматора.

МОДЕЛИ С ВЪРТЯЩА СЕ МОТОРИЗИРАНА ПОСТАВКА

Някои модели са снабдени с въртяща се моторизирана поставка и превключвател с педал. За да се разпространи въздушния поток в по-обширен участък, натиснете превключвателя с педал. Уредът, задействуван по този начин, ще започне да се клати наляво и надясно. За да установите уреда в желаното положение, достатъчно е да натиснете отново педала.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ

- Преди което и да е действие за почистване на уреда, изключвайте шепсела от електрическия контакт.
- Почиствайте редовно решетките за входящия и изходящия въздух.
- Не употребявайте никога абразивни препарати или разтворители.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не употребявайте уреда близо до душеве, вани, умивалници, басейни и т.н.
 - Употребявайте уреда редовно и единствено във вертикално положение.
 - Не покривайте уреда при функционирането му, за да избегнете риска от пожар.
 - Не употребявайте уреда за сушенето на бельо. Не запушвайте решетките за входящия и изходящия въздух (опасност от пренагриване).
 - В разстояние от 50 см пред уреда не трябва да има мебели, стени, пердета или други предмети.
 - При употребата на уреда, в портативния вариант, той не трябва да функционира опрян на стената, до мебели, пердета и т. н.
 - Не се препоръчва употребата на удължители. Ако употребата им е наложителна, следвайте внимателно указанията, доставени с удължителя, като внимавате да не прехвърлите НИКОГА ограничението за мощността, маркирано върху удължителя.
 - Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от производителя или от сервиза за техническа помощ, или от лице с подобна квалификация, за да се предотврати всякакъв риск.
 - Не употребявайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 кв. м.
- Уредът е снабден с устройство за предотвратяване на преобръщането, което го изключва при преобръщане. За да включите отново уреда, достатъчно е да го поставите във вертикално положение.

Механизъм за обезопасяване прекъсва функционирането на термовентилатора при случайно пренагриване (напр. натрупване на прах върху решетките за входящия и изходящия въздух, ако моторът не се върти или се върти бавно). За да възстановите функционирането, трябва да извадите шепсела от електрическия контакт и да изчакате няколко минути, да премахнете причината за пренагриването, след което да включите отново шепсела.



Важно! Не покривайте в никакъв случай уреда при функционирането му. Това може да причини опасно увеличение на температурата на самия уред.

ROM**RACORDAREA ELECTRICĂ**

Înainte de a introduce ștecherul în priza de curent verificați ca voltajul rețelei dvs. domestice să corespundă cu acela al aparatului.

- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 89/336/CEE PRIVIND SUPRIMAREA INTERFERENȚELOR RADIO

INSTALAREA

Aparatul trebuie să fie utilizat pe suprafețe orizontale.

Modelele cu bază motorizată pot fi instalate pe perete folosind 3 șuruburi și 3 dibluri.

Pentru montarea pe perete urmați următoarele instrucțiuni:

Executați găurile în perete respectând distanțele minime indicate în fig. 1.

Dacă aparatul este folosit într-o cameră de baie, pentru evitarea pericolelor trebuie să fie așezat departe de posibila stropi de apă (fig. 3).

Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat dedesubtul unei prize de curent fixă.

FUNCȚIONAREA ȘI FOLOSIREA

Modelele cu selectoare de funcțiuni și termostat

- **Rotiți butonul termostatului** (dreapta) în sensul acelor de ceasornic până la poziția max.
- **Serviciu de vară (doar ventilație):** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția 
- **Funcționarea la puterea min.:** rotiți selectorul de funcțiuni (stânga) în poziția **1** (se va aprinde becul).
- **Funcționarea la puterea max.:** rotiți selectorul de funcțiuni (stânga) în poziția **2**.
- **Stingerea:** rotiți selectorul de funcțiuni (stânga) în poziția "0".

Reglarea termostatului

Atunci când mediul ambiant va ajunge la temperatura dorită, rotiți încet butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic până la stingerea becului de semnalizare. Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și menținută constantă de termostat.

FUNCȚIUNEA ANTIÎNGHEȚ

Cu selectorul de funcțiuni în poziția 2, iar butonul termostatului în poziția , aparatul menține mediul ambiant la o temperatură de circa 5°C, împiedicând congelarea cu o cheltuială minimă de energie.

Medele cu selector de funcțiuni

Serviciu de vară: rotiți selectorul de funcțiuni în sensul acelor de ceasornic în poziția .

- Funcționarea la puterea min.: rotiți selectorul de funcțiuni (stânga) în poziția 1 (se va aprinde becul).
- Funcționarea la puterea max.: rotiți selectorul de funcțiuni (stânga) în poziția 2.
- Stingerea: rotiți selectorul de funcțiuni în poziția "0".

MEDELE CU TIMER 24 DE ORE

Pentru programarea încălzirii procedați în felul următor:

- Uitați-vă la ora ceasului dvs. Presupunând că este ora 10, rotiți în sensul acelor de ceasornic discul numerotat al programatorului, astfel încât să coincidă numărul 10 al acestuia cu indicele de referință  imprimat pe programator. Fixați perioada de timp în care doriți ca aparatul să funcționeze, împingând către centru dințișorii. Fiecare dințișor corespunde unei perioade de timp de 15 min. În acest caz vor fi vizibile niște sectoare roșii care corespund perioadelor de funcționare. Astfel predispus, radiatorul va funcționa în mod automat în fiecare zi la orarul programat (Important: ștecherul trebuie să fie mereu introdus în priza de curent).
- Pentru schimbarea programării este de ajuns să se readucă dințișorii negri în poziția inițială și să se stabilească noile perioade de funcționare.
- Dacă doriți să faceți să funcționeze aparatul fără programare, împingeți către centru toți dințișorii. În acest caz, pentru stingerea completă a aparatului, în afară de a stinge întreprinzătoare, este necesar să se scoată și ștecherul din priză, în scopul evitării unei funcționări inutile a programatorului.

MODELE CU BAZĂ ROTITOARE MOTORIZATĂ

Câteva modele sunt dotate cu bază rotitoare motorizată și întrerupător cu pedală. Pentru a difuza fluxul de aer într-un spațiu mai întins, apăsați întrerupătorul cu pedală. Aparatul astfel activat va oscila la dreapta și la stânga. Pentru a opri oscilarea în poziția dorită este suficient să se apese din nou pe pedală.

ÎNTREȚINEREA

- Înainte de orice operație de curățire trebuie scos mereu ștecherul din priza de curent.
- Curățați în mod regulat grilele de intrare și de ieșire a aerului.
- Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți.

AVERTISMENTE

- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a dușurilor, căzilor de baie, piscinelor, etc.
- Utilizați aparatul întotdeauna și doar în poziție verticală.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării, pentru evitarea riscurilor de incendii.
- Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor. Nu astupați grilele de intrare și de ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
- Pe o distanță de 50 cm în fața aparatului nu trebuie să se găsească mobile, pereți, perdele sau alte obiecte.
- Atunci când aparatul este folosit în versiune portabilă, nu-l faceți să funcționeze lângă pereți, mobile, perdele, etc.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexate prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe prelungitor.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau în orice caz de către o persoană cu calificare similară, astfel încât să se prevină orice fel de riscuri.
- Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață să fie mai mică de 4m². Aparatul este dotat cu un dispozitiv antirăsturnare care stinge aparatul în cazul căderii. Pentru a pune din nou în funcțiune aparatul, este suficient să îl reasezați în poziția verticală.

Un dispozitiv de siguranță întrerupe funcționarea termoventilatorului în cazul unei supraîncălziri accidentale (de ex. astuparea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu rotește sau se rotește încet). Pentru repunerea în funcționare, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraîncălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul.



Important: nu acoperiți niciodată aparatul în timp ce este în funcțiune. Acest lucru ar cauza o creștere periculoasă a temperaturii aparatului însuși.

SLO**PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE**

Preden vtič aparata priključite na električno vtičnico, natančno preverite, da napetost hišne napeljave ustreza vrednosti, ki je označena na aparatu.

- TA APARAT JE IZDELAN V SKLADU S SMERNICO 89/336/CEE O NADZORU MOTENJ RADIJSKIH FREKVENC.

POSTAVITEV

Aparat je potrebno postaviti in uporabljati na vodoravni površini.

Modele z motoriziranim podstavkom je mogoče namestiti na zid s pomočjo 3 vijakov in 3 zidnih vložkov. Instalacijo na zid opravite po naslednjih navodilih:

V zid izvrtajte luknje; pri tem pazite, da boste pravilno izmerili minimalne razdalje, ki so označene na sliki 1.

V primeru, da aparat uporabljate v kopalnici, ga morate iz varnostnih razlogov namestiti daleč od mest, kjer bi lahko prišel v stik z vodnimi curki (slika 3).

Aparata ne smete postaviti neposredno pod stalno električno vtičnico.

DELOVANJE IN UPORABA

Modeli s selektorjem funkcij in termostatom

- **Zasučite gumb termostata** (desno) v smeri urinih kazalcev do položaja max.
- **Delovanje v poletnem času (samo ventilator):** obrnite selektor funkcij v položaj ✖
- **Ogrevanje z minimalno močjo:** obrnite selektor funkcij (levo) v položaj 1. Prižge se kontrolna lučka.
- **Ogrevanje z maksimalno močjo:** obrnite selektor funkcij (levo) v položaj 2.
- **Izklop:** selektor funkcij (levo) ponovno namestite v položaj "O".

Nastavitev termostata

Ko je v prostoru dosežena nastavljena temperatura, počasi obrnite gumb termostata v nasprotni smeri urinih kazalcev, dokler kontrolna lučka ne ugasne. Na ta način nastavljeno temperaturo bo termostat samodejno vzdrževal.

FUNKCIJA PROTI ZMRZOVANJU

ko je selektor funkcij v položaju 2, gumb termostata pa v položaju ✖, se v prostoru vzdržuje temperatura približno 5°C. S tem pri minimalni porabi energije preprečimo, da v prostoru prihaja do zmrzali.

Modeli s selektorjem funkcij

- **Delovanje v poletnem času:** obrnite selektor funkcij v smeru urinih kazalcev do položaja ✖
- **Ogrevanje z minimalno močjo:** obrnite selektor funkcij (levo) v položaj 1. Prižge se kontrolna lučka.
- **Ogrevanje z maksimalno močjo:** obrnite selektor funkcij (levo) v položaj 2.
- **Izklop:** selektor funkcij ponovno namestite v položaj "O".

MODELI S 24-URNIM TIMERJEM

Nastavitev ogrevanja z zamikom opravite na naslednji način:

Poglejte na uro. Predpostavimo, da je ura 10.00. Obrnite številčnico timerja v smeri urinih kazalcev, dokler se številka 10 ne pokriva s kazalcem ▲, vtisnjenim na samem timerju. S potiskom zobcem proti centru kroga nastavite časovne pasove, za katere želite, da Vaš aparat ogreva prostor. Vsak zobec ustreza časovnemu obdobju 15 minut. Pokazala se bodo območja rdeče barve, ki ustrezajo obdobjem delovanja termoventilatorja. Tako nastavljen bo termoventilator pričel samodejno delovati vsak dan ob isti, nastavljeni uri (Pomembno: vtič mora biti vedno priključen na električno vtičnico).

- Če želite spremeniti nastavljeni urnik ogrevanja, zadostuje, da zobce spet namestite v začetni položaj, nato pa odredite nova časovna obdobja, v katerih bo aparat deloval.
- V primeru, da naj Vaš aparat deluje brez programiranega urnika, potisnite vse zobce

proti centru kroga. V tem primeru morate za kompletno izključitev aparata ugasniti vsa stikala, poleg tega pa izvleči vtič iz električne vtičnice. S tem preprečite, da bi timer po nepotrebnem deloval.

MODELI Z MOTORIZIRANIM PODSTAVKOM

Nekateri modeli so opremljeni z motoriziranim podstavkom in z nožnim pedalom.

Če želite, da se topel zrak kar najbolj razširi po prostoru, pritisnite nožni pedal. Tako aktivirani aparat se bo počasi vrtel v desno in v levo stran. Ko želite nihanje aparata prekiniti, zadostuje, da spet pritisnete na nožni pedal.

VZDRŽEVANJE

- Pred kakršnikoli postopkom čiščenja vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Redno čistite vstopne in izstopne rešetke za zrak.
- Nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev ali topil.

OPOZORILA

- Aparata ne postavljajte v vlažne prostore ali v bližino tuš kabin, kopalnih kadi, umivalnikov ipd.
- Aparat uporabljajte izključno v vertikalnem položaju.
- Aparata med delovanjem ne pokrivajte, ker lahko pride do nevarnosti požara.
- Aparata ne uporabljajte za sušenje perila; ne pokrivajte vstopnih in izstopnih rešetk za zrak, ker lahko pride do pregretja aparata.
- Na razdalji do 50 cm pred aparatom se ne smejo nahajati kosi pohištva ali drugi predmeti.
- Če aparat uporabljate v prenosni verziji, slednji ne sme delovati v bližini sten, pohištva, zaves, itd.
- Uporaba podaljškov ni priporočljiva. Če se temu ni mogoče izogniti, jih priključite v skladu z navodili, priloženimi samemu podaljšku, pri tem pa pazite, da ne boste preseгли vrednosti za moč, ki je označena na podaljšku.
- V primeru okvarjene ali poškodovane priključne vrvice lahko slednjo zamenja samo proizvajalec, pooblaščen tehnični servis ali kvalificirani električar.
- Aparata ne uporabljajte v prostoru, katerega površina je manjša od 4 m².
Aparat je opremljen z mehanizmom proti prevrnitvi, ki bo v primeru padca prekinil delovanje slednjega. Za ponovno delovanje aparata zadostuje, da slednjega spet postavite v vertikalni položaj.

V primeru nehotenega pregretja aparata bo varnostni mehanizem prekinil delovanje slednjega (na primer pokrite vstopne in izstopne rešetke za zrak, motor ne deluje ali se vrti upočasnjeno). Za ponovno vključitev aparata je potrebno za nekaj minut izvleči vtič iz električne vtičnice, odpraviti vzrok pregrevanja, nato pa vtič ponovno priključiti v vtičnico.



Pomembno: V nobenem primeru ne pokrivajte aparata, kadar ta deluje, ker lahko pride do nevarnega zvišanja temperature samega aparata.